

# 72722 750 Numbers

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi!

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: [https://he.wikisource.org/wiki/מִקְרָא\\_עַל\\_פִּי\\_מִסְרֵי](https://he.wikisource.org/wiki/מִקְרָא_עַל_פִּי_מִסְרֵי)

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Tj

– License: CC-BY-SA

– Source: [https://he.wikisource.org/wiki/תרגום\\_אונקלוס](https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס)

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

198	מקום מושב
195	מקום מושב
193	מקום מושב
191	מקום מושב
189	מקום מושב
187	מקום מושב
187	מקום מושב
186	מקום מושב
186	מקום מושב
168	מקום מושב
153	מקום מושב
130	מקום מושב
113	מקום מושב
98	מקום מושב
84	מקום מושב
66	מקום מושב
44	מקום מושב
20	מקום מושב
1	מקום מושב
vi	Usage Guide
v	Introduction

# סגנון הכתיבה

201	הקדמה
202	הקדמה
205	הקדמה
207	הקדמה
210	הקדמה
212	הקדמה

## Introduction

This *humash* is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Minhah readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yeminite texts (particularly the 1901 edition of the Taj). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebal. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

## Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikna al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikna al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 154-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ״ and ״ indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or פ in parentheses. A petuha is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhethiv instances are noted with brackets and letters indicating which text is the keri and which is the kethiv.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

(4) וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים  
 (3) וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים  
 (2) וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים  
 (1) וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים

1	AND THE LORD spoke unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting, on the first day of the second month, in the second year after the were come out of the land of Egypt, saying:	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים
2	Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, every male, by their polls;	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים
3	from twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel: ye shall number them by their hosts, even thou and Aaron.	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים
4	And with you there shall be a man of every tribe, every one head of his fathers' house.	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים
5	And these are the names of the men that shall stand with you: of Reuben, Elizur the son of Shedeur.	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים
6	Of Simeon, Shelumiel the son of Zurishaddai.	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים
7	Of Judah, Nahshon the son of Amminadab.	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים
8	Of Issachar, Nethanel the son of Zuar.	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים
9	Of Zebulun, Elizab the son of Helon.	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים
10	Of the children of Joseph: of Ephraim, Elishama the son of Ammihud, of Manasseh, Gamaliel the son of Pedahzur.	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים	וְהָיוּ לְךָ שְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים וְשְׁנֵי מִשְׁכָּנִים

[illegible]



[illegible]

37	<p> <b>בְּנֵי־בִנְיָמִן:</b> (ב)  בְּנֵי־בִנְיָמִן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> <b>בְּנֵי־בִנְיָמִן:</b>  בְּנֵי־בִנְיָמִן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Benjamin, were  thirty and five thousand and four  hundred. </p>
36	<p> <b>בְּנֵי־בִנְיָמִן:</b>  בְּנֵי־בִנְיָמִן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> <b>בְּנֵי־בִנְיָמִן:</b>  בְּנֵי־בִנְיָמִן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> Of the children of Benjamin, their  generations, by their families,  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>
35	<p> <b>בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁ:</b> (ג)  בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> <b>בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁ:</b>  בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Manasseh, were  thirty and two thousand and two  hundred. </p>
34	<p> <b>בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁ:</b>  בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> <b>בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁ:</b>  בְּנֵי־מָנַשֶׁשֶׁ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> Of the children of Manasseh, their  generations, by their families,  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>
33	<p> <b>בְּנֵי־עֹפְרַיִם:</b> (ד)  בְּנֵי־עֹפְרַיִם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> <b>בְּנֵי־עֹפְרַיִם:</b>  בְּנֵי־עֹפְרַיִם שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Ephraim, were forty  thousand and five hundred. </p>
32	<p> <b>בְּנֵי־יוֹסֵף:</b>  בְּנֵי־יוֹסֵף שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> <b>בְּנֵי־יוֹסֵף:</b>  בְּנֵי־יוֹסֵף שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> Of the children of Joseph, namely,  of the children of Ephraim, their  generations, by their families,  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>
31	<p> <b>בְּנֵי־זֶבֻלֹן:</b> (ה)  בְּנֵי־זֶבֻלֹן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> <b>בְּנֵי־זֶבֻלֹן:</b>  בְּנֵי־זֶבֻלֹן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> those that were numbered of them,  of the tribe of Zebulun, were fifty  and seven thousand and four  hundred. </p>
30	<p> <b>בְּנֵי־זֶבֻלֹן:</b>  בְּנֵי־זֶבֻלֹן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר  אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> <b>בְּנֵי־זֶבֻלֹן:</b>  בְּנֵי־זֶבֻלֹן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲלָפִים וְאַרְבָּעִים </p>	<p> Of the children of Zebulun, their  generations, by their families,  their fathers' houses, according to  the number of names, from twenty  years old and upward, all that were  able to go forth to war; </p>

46	<p>עֲשָׂרָה אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>even all those that were numbered          were six hundred thousand and          three thousand and fifty.</p>
45	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>And all those that were numbered          of the children of Israel by their          fathers' houses, from twenty years          old and upward, all that were able          to go forth to war in Israel;</p>
44	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>These are those that were          numbered, which Moses and Aaron          being twelve men; they were each          one for his fathers' house.</p>
43	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>those that were numbered of them,          of the tribe of Naphtali, were fifty          and three thousand and four          hundred.</p>
42	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>Of the children of Naphtali, their          generations, by their families, by          their fathers' houses, according to          the number of names, from twenty          years old and upward, all that were          able to go forth to war;</p>
41	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>those that were numbered of them,          of the tribe of Asher, were forty and          one thousand and five hundred.</p>
40	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>Of the children of Asher, their          generations, by their families, by          their fathers' houses, according to          the number of names, from twenty          years old and upward, all that were          able to go forth to war;</p>
39	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>those that were numbered of them,          of the tribe of Dan, were threescore          and two thousand and seven          hundred.</p>
38	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ          אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ אֲלֵהֶם וְשֵׁשׁ</p>	<p>Of the children of Dan, their          generations, by their families, by          their fathers' houses, according to          the number of names, from twenty          years old and upward, all that were          able to go forth to war;</p>

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(48) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(49) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(50) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(51) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

(52) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

47 But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.

48 And the Lord spoke unto Moses, saying:

49 Howbeit the tribe of Levi thou shalt not number, neither shalt thou take the sum of them among the children of Israel;

50 but appoint thou the Levites over the tabernacle of the testimony, and over all the furniture thereof, and over all that belongeth to it; they shall bear the tabernacle, and all the furniture thereof; and they shall minister unto it, and shall encamp round about the tabernacle.

51 And when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down; and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up; and the common man that draweth nigh shall be put to death.

52 And the children of Israel shall pitch their tents, every man with his own standard, according to their hosts.

53 But the Levites shall pitch round about the tabernacle of the testimony, that there be no wrath upon the congregation of the children of Israel; and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of the testimony;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:





וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם  
וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם  
(20)

18	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim according to their hosts; the prince of the children of Ephraim being Elishama the son of Ammihud,	18
19	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	and his host, and those that were numbered of them, forty thousand and five hundred;	19
20	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	and next unto him shall be the tribe of Manasse; the prince of the children of Manasseh being Gamaliel the son of Pedahzur,	20
21	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	and his host, and those that were numbered of them, thirty and two thousand and two hundred;	21
22	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	and the tribe of Benjamin; the prince of the children of Benjamin being Abidan the son of Gideon;	22
23	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	and his host, and those that were numbered of them, thirty and five thousand and four hundred;	23
24	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	all that were numbered of the camp of Ephraim being a hundred thousand and eight thousand and a hundred, according to their hosts; and they shall set forth third.	24
25	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their hosts; the prince of the children of Dan being Ahiezer the son of Ammishaddai,	25
26	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	and his host, and those that were numbered of them, threescore and two thousand and seven hundred;	26
27	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	and those that pitch next unto him shall be the tribe of Asher; the prince of the children of Asher being Pagiel the son of Ocheran,	27
28	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם וְיִשְׁמַע אֱלֹהִים בְּקוֹל מִנְחָלָם (20)	and his host, and those that were numbered of them, forty and one thousand and five hundred;	28

וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן:

וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר: (ב) וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר: (א)

2	וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר:	And these are the names of the sons of Aaron: Nadab the first-born, and Eleazar, Eleazar, and Ithamar.
III	וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר:	Now these are the generations of Aaron and Moses in the day that the LORD spoke with Moses in mount Sinai.
34	וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר:	Thus did the children of Israel: according to all that the LORD commanded Moses, so they pitched by their standards, and so they set forward, each one according to its families, and according to its fathers' houses.
33	וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר:	But the Levites were not numbered among the children of Israel; as the LORD commanded Moses.
32	וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר:	These are they that were numbered of the children of Israel by their fathers' houses; all that were numbered of the camps according to their hosts were six hundred thousand and three hundred and fifty.
31	וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר:	all that were numbered of the camp of Dan being a hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred; they shall set forth hindmost by their standards.
30	וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר:	and his host, and those that were numbered of them, fifty and three thousand and four hundred;
29	וְהָיוּ שְׁמוֹת בְּנֵי אֶהֱרָאֵן: נָדָב וְחִימָאֵל וְאֶלְעָזָר וְאִיחָמָר:	and the tribe of Naphtali; the prince of the children of Naphtali being Ahira the son of Enan,



[illegible]

These are the names of the sons of Aaron, the priests that were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.





















and the pillars of the court round  
about, and their sockets, and their  
pins, and their cords, even all their  
appurtenance, and all that  
pertaineth to their service; and by  
name ye shall appoint the  
instruments of the charge of their  
burden.

And this is the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof;

from thirty years ago and upon every one that enters upon the service, the work of the meeting.

29 As for the sons of Merari, thou shalt  
number them by their families, by  
their fathers' houses;

28 This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meetings; and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

At the commandment of Aaron  
and his sons shall be all the service  
of the sons of the Gershonites, in  
all their burden, and in all their  
service; and ye shall appoint unto  
them in charge all their burden.

92 of the court, which is by the  
 the alteration and by the altar round  
 adours, and the crops, and all the  
 insuperannations of this service, and  
 whatsoever there may be to do with  
 them, therein shall they serve.

(ב"א) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ

וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ (32)

40	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>40 even those that were numbered of them, by their families, by their fathers' houses, were two thousand and six hundred and thirty.</p>
39	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>39 from thirty years old and upward that entered upon the service, for service in the tent of meeting,</p>
38	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>38 And those that were numbered of the sons of Gershon, by their families, and by their fathers' houses,</p>
37	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>37 These are they that were numbered of the families of the Kohathites, of all that did serve in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.</p>
36	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>36 And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.</p>
35	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>35 from thirty years old and upward that entered upon the service, for service in the tent of meeting.</p>
34	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>34 And Moses and Aaron and the princes of the congregation numbered the sons of the Kohathites by their families, and by their fathers' houses,</p>
33	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>וְהָיוּ אֵלֶּיךָ אֲנֹכִי וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ וְכָל־בְּנוֹתֵינוּ</p>	<p>33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.</p>

[illegible]



Numbers - V - U' - QTL - ANGLU - LEL TULCL







(22)  $\lambda \in \mathbb{R}$  is a scalar.  $\lambda \cdot \mathbf{v}$  is a vector.

77



הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם

(01) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם

הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם

(6) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם

(8) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם

הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם

(5) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם

(4) הַיּוֹם הַזֶּה אֵלֶּיךָ וְלֹא תִּשְׁכַּח אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶת הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יָצִיאְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

And on the eighth day he shall bring two turtledoves, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tent of meeting.

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

And if any man die very suddenly beside him, and he defile his consecrated head, then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

And if any man die very suddenly beside him, and he defile his consecrated head, then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

All the days of his Naziritship he is holy unto the LORD.

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because his consecration unto God is upon his head.

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

All the days that he consecrateth himself unto the LORD he shall not come near to a dead body.

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

All the days of his vow of Naziritship there shall no razor come upon his head; until the days be fulfilled, in which he consecrateth himself unto the LORD, he shall be holy, he shall let the locks of the hair of his head grow long.

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

All the days of his vow of Naziritship there shall no razor come upon his head; until the days be fulfilled, in which he consecrateth himself unto the LORD, he shall be holy, he shall let the locks of the hair of his head grow long.

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

וְהָיָה יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְךָ יוֹם שְׂמֵחָה וְלֹא תַעֲשֶׂה עֲמָלָה

All the days of his Naziritship shall he eat nothing that is made of the grape-vine, from the pressed grapes even to the grapestone.

הַשָּׂמֶן הַזֶּה יִהְיֶה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

(ט) וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

(י) וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

(יא) וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד):

(יב) וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

And he shall offer the ram for a sacrifice of peace-offerings unto the LORD, with the basket of unleavened bread; the priest shall offer also the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

And the priest shall bring them before the LORD, and shall offer his burnt-offering, and his sin-offering, and his burnt-offering.

וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

and a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and unleavened wafers spread with oil, and their meal-offering, and their drink-offerings.

וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

and he shall present his offering unto the LORD, one he-lamb of the first year without blemish for a burnt-offering, and one ewe-lamb of the first year without blemish for a sin-offering, and one ram without blemish for peace-offerings,

וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

And this is the law of the Nazirite, when the days of his consecration are fulfilled: he shall abring it unto the door of the tent of meeting;

וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

And he shall consecrate unto the LORD the days of his Naziriteship, and shall bring a he-lamb of the first year for a guilt-offering; but the former days shall be void, because his consecration was defiled.

וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):  
וְהָיָה לְחֵלֶב נִסְחָה לְפָנֵי יְהוָה (מִדָּה אֶחָד): מִדָּה אֶחָד מִדָּה אֶחָד (מִדָּה אֶחָד):

And the priest shall prepare one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, and make atonement for him, for that he sinned by reason of the dead; and he shall hallow his head that same day.









(9I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

(9I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

(4I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

(3I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

(2I) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

(II) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

(OI) אֲמִינָדָב בֶּן-נָחֲשֹׁן חֹטֵף אֶת-הַבֶּרֶךְ וְהַשֶּׁמֶן וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:

17	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Nahshon the son of Ammiadab.	17
16	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	one male of the goats for a sin-offering;	16
15	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	15
14	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	one golden pan of ten shekels, full of incense;	14
13	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	and his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	13
12	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	And he that presented his offering the first day was Nahshon the son of Ammiadab, of the tribe of Judah;	12
11	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי (אֲמִינָדָב) וְהַזֶּהֱבִי וְהַזֶּהֱבִי:	And the LORD said unto Moses: 'They shall present their offering each prince on his day, for the dedication of the altar.'	11

77. וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (87) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (88) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (89) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (90) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (91) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (92) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (93) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (94) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (95) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (96) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (97) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (98) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (99) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא  
 (100) וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא

23	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	23 and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, this was the offering of Nethanel the son of Zuar.
22	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	22 one male of the goats for a sin-offering;
21	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	21 one young bullcalf, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;
20	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	20 one golden pan of ten shekels, full of incense;
19	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	19 the presented for his offering one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, after silver basin of seventy shekels, both of the shewel of the sanctuary; after them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;
18	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא וְהָיָה בְּיוֹם הַקֹּדֶשׁ הַהוּא	18 On the second day Nethanel the son of Zuar, prince of Issachar, did offer:



<p>41 <b>וְלֵילִי: (ב)</b>          וְלֵילִי בְּלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן בְּעֹמֶשׁ          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p><b>וְלֵילִי:</b>          בְּלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p>and for the sacrifice of          peace-offerings, two oxen, five          rams, five he-goats, five he-lambs          of the first year. This was the          offering of Shelumiel the son of          Zurishaddai.</p>
<p>40 <b>וְלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-מִשְׁכָּן:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן בְּעֹמֶשׁ          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p><b>וְלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-מִשְׁכָּן:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p>one male of the goats for a          burnt-offering;          one young bullock, one ram, one          he-lamb of the first year, for a          burnt-offering;</p>
<p>38 <b>בְּיָמֵינוּ:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן בְּעֹמֶשׁ          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p><b>בְּיָמֵינוּ:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p>one golden pan of ten shekels, full          of incense;          one young bullock, one ram, one          he-lamb of the first year, for a          burnt-offering;</p>
<p>37 <b>בְּיָמֵינוּ:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן בְּעֹמֶשׁ          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p><b>בְּיָמֵינוּ:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p>his offering was one silver dish, the          weight thereof was a hundred and          thirty shekels, one silver basin of          seventy shekels, after the shekel of          the sanctuary; both of them full of          fine flour mingled with oil for a          meal-offering;</p>
<p>36 <b>וְלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-מִשְׁכָּן:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן בְּעֹמֶשׁ          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p><b>וְלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-מִשְׁכָּן:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p>On the fifth day Shelumiel the son          of Zurishaddai, prince of the          children of Simeon:</p>
<p>35 <b>וְלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-מִשְׁכָּן:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן בְּעֹמֶשׁ          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p><b>וְלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-מִשְׁכָּן:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p>and for the sacrifice of          peace-offerings, two oxen, five          rams, five he-goats, five he-lambs          of the first year. This was the          offering of Elizur the son of          Shedeur.</p>
<p>34 <b>וְלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-מִשְׁכָּן:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן בְּעֹמֶשׁ          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p><b>וְלֵילִי שְׁלֵמִי עַל-מִשְׁכָּן:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p>one male of the goats for a          sin-offering;          one young bullock, one ram, one          he-lamb of the first year, for a          burnt-offering;</p>
<p>32 <b>בְּיָמֵינוּ:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן בְּעֹמֶשׁ          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p><b>בְּיָמֵינוּ:</b>          עֲדֹמִים עֲלֵי-מִשְׁכָּן          שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ שְׁנֵי בְּעֹמֶשׁ          בְּיָמֵינוּ בְּעֹמֶשׁ עַל-מִשְׁכָּן</p>	<p>one golden pan of ten shekels, full          of incense;</p>



52	one male of the goats for a sin-offering;	אֶת־זֶה־הָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	אֶת־זֶה־הָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	52
53	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Elisshama the son of Ammihud.	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	53
54	On the eighth day Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	54
55	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	55
56	one golden pan of ten shekels, full of incense;	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	56
57	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	57
58	one male of the goats for a sin-offering;	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	58
59	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	59
60	On the ninth day Abidan the son of Benjamin:	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	וְהָעֹלָה־לְךָ֑ יִשְׂרָאֵל׃	60

70	אֶחָד מִן הַבָּקָר וְשְׁנֵי זָבִים	אֶחָד מִן הַבָּקָר וְשְׁנֵי זָבִים	one male of the goats for a sin-offering;	70
69	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	69
68	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	one golden pan of ten shekels, full of incense;	68
67	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	67
66	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan:	66
65	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Abidan the son of Gideon:	65
64	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	one male of the goats for a sin-offering;	64
63	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	63
62	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	one golden pan of ten shekels, full of incense;	62
61	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	וְשֶׁמֶן זֵיתֹן וְשֶׁמֶן זֵיתֹן	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	61

71	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Abihazer the son of Ammishaddai.	71
72	On the eleventh day Yagiel the son of Ochran, prince of the children of Asher:	72
73	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of the sanctuary, after the shekel of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	73
74	one golden pan of ten shekels, full of incense;	74
75	one young bullock, one ram, one he-lamb of the first year, for a burnt-offering;	75
76	one male of the goats for a sin-offering;	76
77	and for the sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five he-lambs of the first year. This was the offering of Yagiel the son of Ochran.	77
78	On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali:	78
79	his offering was one silver dish, the weight thereof was a hundred and thirty shekels, one silver basin of the sanctuary, after the shekel of fine flour mingled with oil for a meal-offering;	79





77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000.

VIII And the LORD spoke unto Moses, saying:  
 Speak unto Aaron, and say unto him: When thou lightest the seven lamps, give light in front of the candlestick.  
 2

The Haftarah is Judges 13:2 – 13:25 on page 189.

87 all the oxen for the burnt-offering and the males of the goats for a sin-offering twelve;  
 88 and all the oxen for the sacrifice of peace-offerings twenty and four bullocks, the rams sixty, the he-goats sixty, the he-lambs of the first year sixty. This was the dedication-offering of the altar, after that it was anointed.  
 89 And when Moses went into the tent of meeting that He might speak with him, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 90 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 91 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 92 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 93 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 94 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 95 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 96 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 97 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 98 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 99 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.  
 100 And when Moses went into the tent of meeting, then he heard the Voice speaking unto him from above the ark-cover that was upon the ark of the testimony, from between the two cherubim; and He spoke unto him.





(22) וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל ה' וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 (20) וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 (16) וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 (17) וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 (19) וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ

- 22 And after that went the Levites in  
 to do their service in the tent of  
 meeting before Aaron, and before  
 his sons; as the LORD had  
 commanded Moses concerning the  
 Levites, so did they unto them.
- 21 And the Levites purified themselves,  
 and they washed their clothes; and  
 Aaron offered them for a sacred gift  
 before the LORD; and Aaron made  
 atonement for them to cleanse  
 them.
- 20 Thus did Moses, and Aaron, and all  
 the congregation of the children of  
 Israel, unto the Levites; according  
 to all that the LORD  
 commanded Moses touching the  
 Levites, so did the children of Israel  
 unto them.
- 19 And I have given the Levites — they  
 are given to Aaron and to his sons  
 from among the children of Israel,  
 to do the service of the children of  
 Israel in the tent of meeting, and to  
 make atonement for the children  
 of Israel, that there be no plague  
 among the children of Israel,  
 through the children of Israel  
 coming nigh unto the sanctuary;
- 18 And I have taken the Levites  
 instead of all the first-born among  
 the children of Israel.
- 17 For all the first-born among the  
 children of Israel are Mine, both  
 man and beast; on the day that I  
 smote all the first-born in the land  
 of Egypt I sanctified them for  
 myself.
- 16 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 15 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 14 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 13 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 12 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 11 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 10 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 9 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 8 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 7 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 6 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 5 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 4 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 3 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 2 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ  
 1 וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ וְהָיָה כְּדֹבֶר אֲדֹנָיִךְ









וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַל תִּירָא:

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַל תִּירָא:

X And the LORD spoke unto Moses, saying:

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

23 At the commandment of the LORD they encamped, and at the commandment of the LORD they journeyed; they kept the charge of the LORD, at the commandment of the LORD by the hand of Moses.

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

22 Whether it were two days, or a month, or a year, that the cloud abiding upon the tabernacle, the children of Israel remained encamped, and journeyed not; but when it was taken up, they journeyed.

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

21 And sometimes the cloud was from evening until morning; and when the cloud was taken up in the morning, they journeyed; or it continued by day and by night, when the cloud was taken up, they journeyed.

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

20 And sometimes the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of the LORD they remained encamped, and according to the commandment of the LORD they journeyed.

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

19 And when the cloud tarried upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of the LORD, and journeyed not.

וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה וְהָיָה כְּשֶׁיִּשְׁמָעְלִים יִשְׁמָעוּ אֶת קוֹל יְהוָה:

18 At the commandment of the LORD the children of Israel journeyed, and at the commandment of the LORD they encamped: as long as the cloud abode upon the tabernacle they remained encamped.







וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ  
 (18) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (19)  
 (20) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (21)  
 (22) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (23)  
 (24) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (25)  
 (26) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (27)  
 (28) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (29)  
 (30) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (31)  
 (32) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (33)  
 (34) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (35)  
 (36) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (37)  
 (38) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (39)  
 (40) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (41)  
 (42) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (43)  
 (44) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (45)  
 (46) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (47)  
 (48) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (49)  
 (50) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (51)  
 (52) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (53)  
 (54) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (55)  
 (56) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (57)  
 (58) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (59)  
 (60) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (61)  
 (62) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (63)  
 (64) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (65)  
 (66) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (67)  
 (68) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (69)  
 (70) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (71)  
 (72) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (73)  
 (74) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (75)  
 (76) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (77)  
 (78) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (79)  
 (80) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (81)  
 (82) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (83)  
 (84) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (85)  
 (86) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (87)  
 (88) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (89)  
 (90) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (91)  
 (92) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (93)  
 (94) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (95)  
 (96) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (97)  
 (98) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (99)  
 (100) אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ (101)

|    |   |  |
|----|---|--|
| 25 | וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ | And the standard of the camp of<br>the children of Dan, which was the<br>rearward of all the camps, set<br>forward according to their hosts;<br>and over his host was Abiezzer the<br>son of Ammishaddai.  |
| 26 | וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ | And over the host of the tribe of<br>the children of Asher was Pagiel the<br>son of Ochran.  |
| 27 | וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ | And over the host of the tribe of<br>the children of Naphtali was Ahira<br>the son of Enan.  |
| 28 | וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ | Thus were the journeyings of the<br>children of Israel according to their<br>hosts.—And they set forward.  |
| 29 | וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ | And Moses said unto Hobab, the<br>son of Reuel the Midianite, Moses'<br>father-in-law: 'We are journeying<br>unto the place of which the Lord<br>said: I will give it you; come thou<br>with us, and we will do thee good;<br>for the Lord hath spoken good<br>concerning Israel.' |
| 30 | וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ | And he said unto him: 'I will not<br>go; but I will depart to mine own<br>land, and to my kindred.'  |
| 31 | וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹל מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶפְעֶה כְּדֹבְרְךָ | And he said: 'Leave us not, I pray<br>thee; forasmuch as thou knowest<br>how we are to encamp in the<br>wilderness, and thou shalt be to us<br>instead of eyes.'   |

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

THOUSANDS OF THE FAMILIES OF ISRAEL.

And when it rested, he said:  
'Return, O Lord, unto the ten

de searacere; and let them that hate  
Thee flee before Thee;

אֲנִי אֶפְרַיִם הָאֵלֹהִים׃  
אֲנִי אֶפְרַיִם הָאֵלֹהִים׃

set forward, that Moses said: "Raise up, O LORD, and let Thine enemies be scattered; and let them that hate Thee flee before Thee."

And it came to pass, when the ark

[illegible]

And the cloud of the LORD was  
 over him:

וְהָיָה לָהֶם מָנוּחַ וְשָׁלוֹם וְהָיָה לָהֶם מָנוּחַ וְשָׁלוֹם  
 וְהָיָה לָהֶם מָנוּחַ וְשָׁלוֹם וְהָיָה לָהֶם מָנוּחַ וְשָׁלוֹם

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְהָיָה  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְהָיָה  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְהָיָה

And they set forward from the  
mount of the Lord three days

[illegible]

And it shall be, if thou go with us,  
yea, it shall be, that what good



ጥላ (ዓ) ያሰጠውም ለእነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

(፬) ለእነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

(8) ለእነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

Have I conceived all this people? have I brought them forth, that Thou shouldest say unto me: Carry them in thy bosom, as a nursing-father carrieth the sucking child, unto the land which Thou didst swear unto their fathers?

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

And Moses said unto the LORD: Wherefore hast Thou dealt ill with Thy servant? and wherefore have I not found favour in Thy sight, that Thou layest the burden of all this people upon me?

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

And Moses heard the people weeping, family by family, every man at the door of his tent; and the anger of the LORD was kindled greatly; and Moses was displeased.

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.—

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

The people went about, and gathered it, and ground it in mills, or beat it in mortars, and seethed it in pots, and made cakes of it; and the taste of it was as the taste of a cake baked with oil.

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

እነዚህ ሰዎች ለሰላምና ለደህንነት ነው፡

Now the manna was like coriander seed, and the appearance thereof as the appearance of bdellium.





And say thou unto the people:  
 Sanctify yourselves against  
 to-morrow, and ye shall eat flesh;  
 for ye have wept in the ears of the  
 Lord, saying: Would that we were  
 given flesh to eat! for it was well  
 with us in Egypt; therefore the  
 Lord will give you flesh, and ye  
 shall eat.  
 Ye shall not eat one day, nor two  
 days, nor five days, neither ten days,  
 nor twenty days;  
 but a whole month, until it come  
 out at your nostrils, and it be  
 loathsome unto you, because that  
 ye have rejected the Lord who is  
 among you, and have troubled Him  
 with weeping, saying: Why, now,  
 came we forth out of Egypt?  
 And Moses said: 'The people,  
 among whom I am, are six hundred  
 thousand men on foot; and yet  
 Thou hast said: I will give them  
 flesh, that they may eat a whole  
 month!  
 If flocks and herds be slain for  
 them, will they suffice them? or if  
 all the fish of the sea be gathered  
 together for them, will they suffice  
 them?'









၁။ ငါ့အတွက် နေရာ ဖန်တီး  
 နေပါ။ ငါ့အတွက် နေရာ ဖန်တီး  
 နေပါ။ ငါ့အတွက် နေရာ ဖန်တီး  
 နေပါ။

**နွဲ့ငါ့ လိင်ကလေး နီတယ် (၆)**

ထိုဇာတ်ကားများသည် မြန်မာ့အလင်းတီဗွီနှင့် ဂျာမနီနိုင်ငံရှိ ဂျာမနီအလင်းတီဗွီတို့မှ ရရှိခဲ့ခြင်းဖြစ်သည်။

ရဲခေါင်ရဲ၊ ခြံခံ၊ ပုံတိမ်ရဲ၊  
 နံရဲ-နံရဲ၊ ပုံတိမ်၊ နံရဲ၊ ပုံတိမ်၊ နံရဲ၊  
 နံရဲ၊ နံရဲ၊ နံရဲ၊ နံရဲ၊ နံရဲ၊

ಸಬ್ಬೆ, ಸಿಕ್ಕ-ಒಲೆಗೆ ಬೇರೆ ಒಕ್ಕಲೆ:  
 ಒಲೆಗೆ ಒಕ್ಕಲೆ ಕೊಡ್ತೆ, ಬೇರೆ  
 ಬೇರೆ, ಒಲೆ ಒಕ್ಕಲೆ ಬೇರೆ

ဒါ့ ပုံစံနဲ့  
အဲဒါ ဝင်ရောက် နေထိုင်နေတဲ့  
အဲဒါ အဲဒါ အဲဒါ အဲဒါ  
အဲဒါ အဲဒါ အဲဒါ အဲဒါ  
အဲဒါ အဲဒါ အဲဒါ အဲဒါ

၌နံ့နံ့ နံ့နံ့ နံ့နံ့ နံ့နံ့ နံ့နံ့  
 နံ့နံ့ နံ့နံ့ နံ့နံ့ နံ့နံ့ နံ့နံ့

1. 100: 100  
 2. 100: 100  
 3. 100: 100  
 4. 100: 100  
 5. 100: 100  
 6. 100: 100  
 7. 100: 100  
 8. 100: 100  
 9. 100: 100  
 10. 100: 100  
 11. 100: 100  
 12. 100: 100  
 13. 100: 100  
 14. 100: 100  
 15. 100: 100  
 16. 100: 100  
 17. 100: 100  
 18. 100: 100  
 19. 100: 100  
 20. 100: 100  
 21. 100: 100  
 22. 100: 100  
 23. 100: 100  
 24. 100: 100  
 25. 100: 100  
 26. 100: 100  
 27. 100: 100  
 28. 100: 100  
 29. 100: 100  
 30. 100: 100  
 31. 100: 100  
 32. 100: 100  
 33. 100: 100  
 34. 100: 100  
 35. 100: 100  
 36. 100: 100  
 37. 100: 100  
 38. 100: 100  
 39. 100: 100  
 40. 100: 100  
 41. 100: 100  
 42. 100: 100  
 43. 100: 100  
 44. 100: 100  
 45. 100: 100  
 46. 100: 100  
 47. 100: 100  
 48. 100: 100  
 49. 100: 100  
 50. 100: 100  
 51. 100: 100  
 52. 100: 100  
 53. 100: 100  
 54. 100: 100  
 55. 100: 100  
 56. 100: 100  
 57. 100: 100  
 58. 100: 100  
 59. 100: 100  
 60. 100: 100  
 61. 100: 100  
 62. 100: 100  
 63. 100: 100  
 64. 100: 100  
 65. 100: 100  
 66. 100: 100  
 67. 100: 100  
 68. 100: 100  
 69. 100: 100  
 70. 100: 100  
 71. 100: 100  
 72. 100: 100  
 73. 100: 100  
 74. 100: 100  
 75. 100: 100  
 76. 100: 100  
 77. 100: 100  
 78. 100: 100  
 79. 100: 100  
 80. 100: 100  
 81. 100: 100  
 82. 100: 100  
 83. 100: 100  
 84. 100: 100  
 85. 100: 100  
 86. 100: 100  
 87. 100: 100  
 88. 100: 100  
 89. 100: 100  
 90. 100: 100  
 91. 100: 100  
 92. 100: 100  
 93. 100: 100  
 94. 100: 100  
 95. 100: 100  
 96. 100: 100  
 97. 100: 100  
 98. 100: 100  
 99. 100: 100  
 100. 100: 100

ပုဏ္ဏား နှစ်ဆယ့်နှစ် နှစ်ပတ်လည်  
 နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည်  
 နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည်

**ዕድረገጽ፡**  
 እነሆ፤ እኒ፤ ሲሆን ሲሆን ሲሆን  
 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን  
 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

And the LORD said unto Moses: 'If her father had but spit in her face, should she not hide in shame seven days; let her be shut up without the camp seven days, and after that she shall be brought in again.'

And Moses cried unto the LORD,  
saying: 'Heal her now, O God, I  
beseech Thee.'

Let her not, I pray, be as one dead,  
Of whom the flesh is half consumed  
When he cometh out of his  
mother's womb;

And Aaron said unto Moses: 'Oh my lord, lay not, I pray thee, sin upon us, for that we have done foolishly, and for that we have sinned.

And when the cloud was removed  
from over the Tent, behold,  
Miriam was leprous, as white as  
snow; and Aaron looked upon  
Miriam, and, behold, she was  
leprous.

(ᐱᕈᐸ ᐱᓄᑦ ᐅ):

[illegible][illegible][illegible]

(ST) **ግለሰብ ራሱ ስሙን ሳይጻፍ፣ ስለ ሌሎች ሰነዶች ማረጋገጫ ያገለግላል፡፡**

မှတ်ချက်: ဤစာချုပ်သည် အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များနှင့် ကိုက်ညီစွာ ရေးသားထားပါသည်။

6 Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.

4 And these were their names: of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.

3 And Moses sent them from the wilderness of Paran according to the commandment of the LORD; all of them men who were heads of the children of Israel.

<sup>2</sup> Send thou men, that they may spy  
out the land of Canaan, which I  
give unto the children of Israel; of  
every tribe of their fathers shall ye  
send a man, every one a prince  
among them;

XIII And the Lord spoke unto Moses,  
saying:  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
וְאֶל־כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל

The Haftarah is Zechariah 2:14 – 4:7 on page 191.

16 And afterward the people journeyed from Hazeroth, and pitched in the wilderness of Paran.

15 And Miriam was shut up without  
the camp seven days; and the people  
journeyed not till Miriam was  
brought in again.



וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּעַבְדֵי מֶלֶךְ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ (81)  
 (17) וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ  
 (91) וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ

|    |   |   |
|----|---|---|
| 7  | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.   |
| 8  | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | Of the tribe of Ephraim, Hoshua the son of Nun.   |
| 9  | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.   |
| 10 | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | Of the tribe of Zebulun, Gadziel the son of Sodi.   |
| 11 | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi.  |
| 12 | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.   |
| 13 | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.   |
| 14 | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.  |
| 15 | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.  |
| 16 | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | These are the names of the men that Moses sent to spy out the land. And Moses called Hoshua the son of Nun Joshua.                    |
| 17 | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | And Moses sent them to spy out the land of Canaan, and said unto them: 'Get you up here into the South, and go up into the mountains; |
| 18 | וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ וְלֹא יִשְׁמְרוּ אֶתְּךָ | and see the land, what it is; and the people that dwelleth therein, whether they are strong or weak, whether they are few or many;    |











וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
(23) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
(22) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
(12) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
(20) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
(6) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
(81) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
(71) וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם  
וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם וְיִשְׁכַּח אֶת מִצְרָיִם

- 23 surely they shall not see the land  
neither shall any of them that  
despised Me see it.
- 22 surely all those men that have seen  
My glory, and My signs, which I  
wrought in Egypt and in the  
wilderness, yet have put Me to proof  
these ten times, and have not  
hearkened to My voice;
- 21 But in very deed, as I live—and all  
the earth shall be filled with the  
glory of the Lord—
- 20 And the Lord said: 'I have  
pardoned according to thy word'  
even until now;
- 19 Pardon, I pray Thee, the iniquity of  
this people according unto the  
greatness of Thy lovingkindness,  
and according as Thou hast  
forgiven this people, from Egypt  
even until now;
- 18 The Lord is slow to anger, and  
plenteous in lovingkindness,  
forgiving iniquity and  
transgression, and that will by no  
means clear the guilty; visiting the  
iniquity of the fathers upon the  
children, upon the third and upon  
the fourth generation.
- 17 And now, I pray Thee, let the power  
of the Lord be great, according as  
Thou hast spoken, saying:





וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)

- 36 And the men, whom Moses sent to spy out the land, and who, when they returned, made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report against the land,
- 36 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)
- 33 I the LORD have spoken, surely this will I do unto all this evil congregation, that are gathered together against Me; in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die;
- 33 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)
- 34 After the number of the days in which ye spied out the land, even forty days, for every day a year, shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know My displeasure.
- 34 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)
- 33 And your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your strayings, until your carcasses be consumed in the wilderness.
- 33 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)
- 32 But as for you, your carcasses shall fall in this wilderness.
- 32 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)
- 31 But your little ones, that ye said would be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have rejected.
- 31 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)
- 30 surely ye shall not come into the land, concerning which I lifted up My hand that I would make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.
- 30 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיֹאמַר אֲנִי אֶתְּנֶנּוּ בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ וְיִשְׂרָאֵל יֵשֶׁת בְּיָדְךָ (34)









וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

(24) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

forgiven,

atonement for him; and he shall be  
before the LORD, to make  
when he sinneth through error,  
atonement for the soul that erreth,  
And the priest shall make

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

of the first year for a sin-offering.  
And if one person sin through  
error, then he shall offer a she-goat

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

the people it was done in error.  
among them; for in respect of all  
and the stranger that sojourneth  
children of Israel shall be forgiven,  
And all the congregation of the

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

their error.

sin-offering before the LORD, for  
unto the LORD, and their  
offering, an offering made by fire  
and they have brought their  
shall be forgiven, for it was an error,  
of the children of Israel, and they  
atonement for all the congregation  
And the priest shall make

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

for a sin-offering.

to the ordinance—and one he-goat  
drink-offering thereof, according  
the meal-offering thereof, and the  
sweet savour unto the LORD—with  
bullock for a burnt-offering, for a  
congregation shall offer one young  
hid from their eyes, that all the  
error by the congregation, it being  
then it shall be, if it be done in

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

throughout your generations;  
gave commandment, and onward  
Moses, from the day that the LORD  
commanded you by the hand of  
even all that the LORD hath

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַחֵטִּיָּה

















בְּעֵינַי אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

בְּעֵינַי אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃ (29)  
(30) אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

(29) אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל׃

(28) אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

(27) אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃  
אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

And it came to pass, as he made an  
end of speaking all these words,  
that the ground did cleave asunder  
that was under them.

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

But if the LORD make a new thing,  
and the ground open her mouth,  
and swallow them up, with all that  
appertain unto them, and they go  
down alive into the pit, then ye  
shall understand that these men  
have despised the LORD.

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

If these men die the common death  
of all men, and be visited after the  
visitation of all men, then the  
LORD hath not sent Me.

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

And Moses said: 'Hereby ye shall  
know that the LORD hath sent me  
to do all these works, and that I  
have not done them of mine own  
mind.

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

So they got them up from the  
dwelling of Korah, Dathan, and  
Abiram, on every side; and Dathan  
and Abiram came out, and stood at  
the door of their tents, with their  
wives, and their sons, and their  
little ones.

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

אֲמַלְמַל אֶת־עַמִּי וְאֶת־אֲדָמָהּ וְאֶת־אֶרֶץ־הָעָם־הַזֶּה׃

And he spoke unto the  
congregation, saying: 'Depart, I  
pray you, from the tents of these  
wicked men, and touch nothing of  
theirs, lest ye be swept away in all  
their sins.'















(21) לֹא־יִשְׁמַח אִישׁ בְּיָמָיו:

יִשְׁמַח אִישׁ בְּיָמָיו (21) לֹא־יִשְׁמַח אִישׁ בְּיָמָיו:

(11) מִלֵּב מִלֵּב אִישׁ אֶל־אִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:

(10) כִּי־יִשְׁמַח אִישׁ בְּיָמָיו וְאֶל־אִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:

וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:

And their redemption-money—from a month old shalt thou redeem them—shall be, according to thy valuation, five shekels of silver, after the shekel of the sanctuary—the same is twenty gerahs.

וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:

Every thing that openeth the womb, of all flesh which they offer unto the LORD, both of man and beast, shall be thine; howbeit the first-born of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:

Every thing devoted in Israel shall be thine.

וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:

The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring unto the LORD, shall be thine; every one that is clean in thy house may eat thereof.

וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:

All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the corn, the first part of them which they give unto the LORD, to thee have I given them.

וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:

And this is thine: the heave-offering of their gift, even all the wave-offerings of the children of Israel; I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, as a due for ever; every one that is clean in thy house may eat thereof.

וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:  
וְאִשְׁתּוֹ וְאֶל־בָּנָיו וְאֶל־בָּתּוֹ וְאֶל־אֶרְצוֹ:

In a most holy place shalt thou eat thereof; every male may eat thereof; it shall be holy unto thee.

(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

(61) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

(81) וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

22

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

21

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

20

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

19

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

18

וְהָיָה:

וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת וְהָיָה כִּי יִשְׁכַּח אֶת הַמִּצְוָה הַזֹּאת:

17

And henceforth the children of Israel shall not come nigh the tent of meeting, lest they bear sin, and

22

And unto the children of Levi, behold, I have given all the tithes in Israel for an inheritance, in return for their service which they serve, even the service of the tent of meeting.

21

And the LORD said unto Aaron: Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any portion among them; I am thy portion and thine inheritance among the children of Israel.

20

All the heave-offerings of the holy things, which the children of Israel offer unto the LORD, have I given thee, and thy sons and thy daughters with thee, as a due for ever; it is an everlasting covenant of salt before the LORD unto thee and to thy seed with thee:

19

And the flesh of them shall be thine, as the wave-breast and as the right thigh, it shall be thine.

18

But the firstling of an ox, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy: thou shalt dash their blood against the altar, and shalt make their fat smoke for an offering made by fire, for a sweet savour unto the LORD.

17















וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

(II) וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

(OT) וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

(8) וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

(Q) וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

(2) וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

(3) וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ וְאֶת-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ-לָהֶם מִיְּדֵי-הַמֶּלֶךְ

And Moses lifted up his hand, and smote the rock with his rod twice; and water came forth abundantly, and the congregation drank, and their cattle.

And Moses and Aaron gathered the assembly together before the rock, and he said unto them: 'Hear now, ye rebels; are we to bring you forth water out of this rock?'

And Moses took the rod from before the LORD, as He commanded him.

'Take the rod, and assemble the congregation, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes; that it give forth its water; and thou shalt bring forth to them water out of the rock; so thou shalt give the congregation and their cattle drink.'

And the LORD spoke unto Moses, saying:

And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tent of meeting, and fell upon their faces; and the glory of the LORD appeared unto them.

And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.'













(ԵՒ) ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՊՈՍՏՈՍՆԵՐՆԵՐ ԳԵՐՈՒՄ ԵՐԵՎԱՆԻ (ՀԷՎ.ՁԲ՝Ա) ԲԱՆԱԳԱՐԱՆԻ ԴՐՈՒՄԸ: ԸՄԽԸ ԱՆՈՒՆ՝ ԸԺՃԱԳՎԱԾ ԳՎԱԳԱՐԱՆԻ ԳՐԱԾԸ: ԶԸ ԵՐԵՎԱՆԻ ԱՊՈՍՏՈՍՆԵՐՆԵՐ ԲԱՆԱԳԱՐԱՆԻ ԳՐԱԾԸ:

And the children of Israel journeyed, and pitched in Oboth. And they journeyed from Oboth, and pitched at Ite-abarim, in the wilderness which is in front of Moab, toward the sun-rising. From thence they journeyed, and pitched in the valley of Zered. From thence they journeyed, and pitched on the other side of the Arnon, which is in the wilderness, that cometh out of the border of the Amorites.—For Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites;



אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

(96) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

(97) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

(98) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

(99):

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

(100) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

(101) וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

(102):

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת  
וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת (ד' ב' א'): אֲנִי וְכָל־הָעָם הַזֶּה וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת

his hand, even unto the Arnon.  
Moab, and taken all his land out of  
fought against the former king of

the king of the Amorites, who had  
the city of Sihon

the towns thereof.

Amorites, in Heshbon, and in all  
Israel dwell in all the cities of the  
And Israel took all these cities; and

Ammon was strong.

for the border of the children of  
even unto the children of Ammon;  
from the Arnon unto the Jabboq,  
of the sword, and possessed his land  
And Israel smote him with the edge

he fought against Israel.

wilderness, and came to Jahaz; and  
and went out against Israel into the  
gathered all his people together,  
pass through his border; but Sihon  
And Sihon would not suffer Israel to

passed thy border;

the king's highway, until we have  
the water of the wells; we will go by  
into vineyard; we will not drink of  
will not turn aside into field, or  
Let me pass through thy land; we

















(37) (ס): וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד  
(ס: וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד):

(38) (ס): וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד  
(ס: וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד):

(39) (ס): וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד  
(ס: וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד):

(40) (ס): וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד  
(ס: וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד):

(41) (ס): וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד  
(ס: וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד):

(42) (ס): וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד  
(ס: וַיִּשְׁמַע הָעָם וַיִּפְּחוּ אֶת הַבָּרָד):

- 39 And Balaam went with Balak, and they came unto Kiriath-huzoth.
- 38 And Balaam said unto Balak: 'Lo, I am come unto thee; have I now any power at all to speak any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.'
- 37 And Balak said unto Balaam: 'Did I not earnestly send unto thee to call thee; wherefore camest thou not unto me? am I not able indeed to promote thee to honour?'
- 36 And when Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him unto Ir-moab, which is on the border of Arnon, which is in the utmost part of the border.
- 35 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.' Balaam went with the princes of Moab.
- 34 And Balaam said unto the angel of the Lord: 'I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me; now therefore, if it displease thee, I will get me back.'
- 33 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 32 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 31 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 30 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 29 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 28 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 27 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 26 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 25 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 24 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 23 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 22 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 21 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 20 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 19 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 18 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 17 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 16 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 15 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 14 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 13 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 12 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 11 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 10 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 9 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 8 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 7 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 6 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 5 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 4 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 3 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 2 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'
- 1 And the angel of the Lord said unto Balaam: 'Go with the men; but only the word that I shall speak unto thee, that thou shalt speak.'





אֲנִי אֶפְתָּח אֶת־פִּי וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ (מס):

וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ (מס):

וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ (מס):

וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ (מס):

וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ (מס):

וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ (מס):

וְאֶמְצָא חֵן בְּעֵינֶיךָ (מס):

18 And he took up his parable, and said: Arise, Balak, and hear; Give ear unto me, thou son of Zippor:

17 And he came to him, and, lo, he stood by his burnt-offering, and the princes of Moab with him. And Balak said unto him: 'What hath the LORD spoken?'

16 And the LORD met Balaam, and put a word in his mouth, and said: 'Return unto Balak, and thus shalt thou speak.'

15 And he said unto Balak: 'Stand here by thy burnt-offering, while I go toward a meeting yonder.'

14 And he took him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered up a bullock and a ram on every altar.

13 And Balak said unto him: 'Come, I pray thee, with me unto another place, from whence thou mayest see them; thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all; and curse me them from thence.'

12 And he answered and said: 'Must I not take heed to speak that which the LORD putteth in my mouth?'

11 And Balak said unto Balaam: 'What hast thou done unto me? I took thee to curse mine enemies, and, behold, thou hast blessed them altogether.'



[illegible]



(အမူအရာ ဖြေဆိုပါ) :

(ג) חל החלום מאגדל: נס מלמד שמה שחלום נראה בו הוא נכון (הוא ד' ח): חלומות נראים כאלו הם נכונים, אך הם לא כאלו הם נכונים. חלומות נראים כאלו הם נכונים, אך הם לא כאלו הם נכונים.

(b) ፪፭ ነገሩ ስሙ ልዩነት ሲኖረው ይህን ስራ ለማድረግ ያለበት ሰራተኛ ሰው ሊሆን ይችላል፡፡

ပျော်စရာပဲလဲ ၊ မိန့်နဲ့

၁၂၂၂-၁၂၂၃ ခုနှစ်

ပုဂံလဲ လဲလဲနုး

How goodly are thy tents, O Jacob,

၁၆။ ဘုရားအား ခံယူရန် အဆင်ပြေစေရန် အားထုတ်ခြင်း

۱۱۱:

ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ

**ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ:**

ᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦ ᐱᑦᐱᑦ:

44

and the spirit of God came upon him.

ငွေငွေ ငွေငွေ ငွေငွေ ငွေငွေ ငွေငွေ

**፲፱፻፳፯ ዓ.ም. ሲገኝ ስግጥም ስጧል፡**

၎င်းတို့၏ အားလုံးသည် အသက် ၁၈ နှစ်အောက် ဖြစ်သည်။

၆၆၂ နေရာတွင် ခုနစ်ရာလောက်ရှိပါသည်။

ՀԱՆՐԱՊԵՏ ԵՄ ԴՊԼՏԿ ԻՆՏ ԵՂԷ

And when Balaam saw that it

Ἰἶδ' ἄρ' ἔτι καὶ τὸν ἄλλο:

ਉੱਤਰ:

And break did as Be'laam had said, and offered up a bullock and a ram,







עפֿעלענדיג (א' ג):

(5) וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיַּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

(6) וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

(7) וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

(8) וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

(9) וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

And Moses said unto the judges of Israel: 'Slay ye every one his men that have joined themselves unto the Baal of Peor.'

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

And the LORD said unto Moses: 'Take all the chiefs of the people, and hang them up unto the LORD in face of the sun, that the fierce anger of the LORD may turn away from Israel.'

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

And Israel joined himself unto the Baal of Peor; and the anger of the LORD was kindled against Israel.

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

And they called the people unto the sacrifices of their gods; and the people did eat, and bowed down to their gods.

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

And Israel abode in Shittim, and the people began to commit harlotry with the daughters of Moab.

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

And Balaam rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way.

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא

וְיִשְׂרָאֵל יָצָא מִן הַיָּם הַזֶּה בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה אֶת יָדָיו וַיִּבְרַח הַיָּם וַיִּפְּץ

But ships shall come from the coast of Kittim, And they shall afflict Asshur, and shall afflict Eber, And he also shall come to destruction.





Numbers XXX - CC - LXX - GLAU GLUO - LXX











|    |   |  |    |
|----|---|--|----|
| 40 | And the sons of Bela were Ard and Naaman; [of Ard,] the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.   | וַאֲרָד וְנַמָּן בְּנֵי בְעֵלָה וְהָיָה לְאֲרָד אֲרָדִיתִים וְלַנַּמָּן נַמֻּתִים  | 40 |
| 41 | These are the sons of Benjamin after their families: of Shuah, the family of the Shuahamites. These are the families of Dan after the families of Dan after their families. | אֵלֶּה בְנֵי בִנְיָמִן אַחֲרֵי מִשְׁפְּחֵיהֶם לְשׁוּחַ וְהָיָה לְשׁוּחַ שׁוּחָמִיתִים אֵלֶּה בְנֵי דָן אַחֲרֵי מִשְׁפְּחֵיהֶם                                    | 41 |
| 42 | These are the sons of Dan after their families: of Shuah, the family of the Shuahamites. These are the families of Dan after the families of Dan after their families.      | אֵלֶּה בְנֵי דָן אַחֲרֵי מִשְׁפְּחֵיהֶם לְשׁוּחַ וְהָיָה לְשׁוּחַ שׁוּחָמִיתִים אֵלֶּה בְנֵי דָן אַחֲרֵי מִשְׁפְּחֵיהֶם  | 42 |
| 43 | All the families of the Shuahamites, according to those that were numbered of them, were threescore and four thousand and four hundred.                                     | כָּל מִשְׁפְּחֵי שׁוּחָמִיתִים כְּמִסְפַּר אֲשֶׁר נִסְפְּרוּ מֵהֶם וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת עָשָׂר וְאַרְבָּע וְאַלְפִּים וְאַרְבַּע וְשָׁלֹשׁ                          | 43 |
| 44 | The sons of Asher after their families: of Imnah, the family of the Imnites; of Ishvi, the family of the Ishvites; of Beriath, the family of the Beriites.                  | בְּנֵי אֲשֵׁר אַחֲרֵי מִשְׁפְּחֵיהֶם לְיִמְנָה וְהָיָה לְיִמְנָה יִמְנִיתִים לְיִשְׁוִי וְהָיָה לְיִשְׁוִי יִשְׁוִיתִים לְבִרְיָה וְהָיָה לְבִרְיָה בִּרְיִיתִים | 44 |
| 45 | Of the sons of Beriath: of Heber, the family of the Heberites; of Machiel, the family of the Machelites.  | בְּנֵי בִרְיָה לְהֶבֶר וְהָיָה לְהֶבֶר חֵבְרִיתִים לְמַכִּיֵּל וְהָיָה לְמַכִּיֵּל מַחֲלִיתִים   | 45 |
| 46 | And the name of the daughter of Asher was Serah.  | וְשֵׁם בִּתּוּלַת אֲשֵׁר סֶרָח   | 46 |
| 47 | These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them, fifty and three thousand and four hundred.                                       | אֵלֶּה מִשְׁפְּחֵי בְנֵי אֲשֵׁר כְּמִסְפַּר אֲשֶׁר נִסְפְּרוּ מֵהֶם חֲמִשִּׁים וְשָׁלֹשׁ וְאַלְפִּים וְאַרְבָּע וְשָׁלֹשׁ  | 47 |
| 48 | The sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites; of Guni, the family of the Gunites;   | בְּנֵי נַפְתָּלִי אַחֲרֵי מִשְׁפְּחֵיהֶם לְיָחִזֶּעֶל וְהָיָה לְיָחִזֶּעֶל יַחֲזִיעִיתִים לְגֻנִי וְהָיָה לְגֻנִי גֻנִיתִים                                      | 48 |
| 49 | of Jezzer, the family of the Jezerites; of Shillemites.   | לְיֵזֶר וְהָיָה לְיֵזֶר יֵזֶרִיתִים לְשִׁלֵּמִי וְהָיָה לְשִׁלֵּמִי שִׁלֵּמִיתִים  | 49 |

מִשְׁפְּחֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּמִסְפַּר אֲשֶׁר נִסְפְּרוּ מֵהֶם (39)  
 (42) לְשִׁלֵּמִי וְהָיָה לְשִׁלֵּמִי שִׁלֵּמִיתִים  
 (46) (42) לְיֵזֶר וְהָיָה לְיֵזֶר יֵזֶרִיתִים





אשר יצא מן מצרים ויבא אל ארץ כנען ויבא אל ארץ כנען ויבא אל ארץ כנען

- (29) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים  
(65) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים  
(85) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים  
(95) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים

- 63 These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.
- 62 And they that were numbered of them were twenty and three thousand, every male from a month old and upward, for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.
- 61 And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before the LORD.
- 60 And unto Aaron were born Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.
- 59 And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt; and she bore unto Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.
- 58 These are the families of Levi: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Gershonites, the family of Kohath, and Kohath begot Amram.
- 57 And these are they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites; of Kohath, the family of the Kohathites; of Merari, the family of the Merarites.
- 63 וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים  
62 וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים  
61 וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים  
60 וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים  
59 וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים  
58 וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים  
57 וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים וְהָיוּ אֵלֶיךָ כְּאֶחָד מִן הַבָּנִים





(ס) (פ) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(סד) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(סג) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(סב) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(סא) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(ס) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

16 Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation,

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

15 And Moses spoke unto the LORD,

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

saying:  
in the wilderness of Zin,—

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

are the waters of Meribath-kadesh

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

These  
congregation, to sanctify Me at the

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

Zin, in the strife of the  
commandment in the wilderness of

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

because ye rebelled against My  
gathered;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

13 And when thou hast seen it, thou  
people, as Aaron thy brother was

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

Israel.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

12 And the LORD said unto Moses:  
I have given unto the children of

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

Abatim, and behold the land which  
Get thee up into this mountain of

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

commanded Moses?

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

judgment, as the LORD  
children of Israel a statue of

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

possess it. And it shall be unto the  
him of his family, and he shall

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

11 And if his father have no brethren,  
then ye shall give his inheritance

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

unto his kinsman that is next to  
him of his family, and he shall

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

10 And if his father have no brethren,  
then ye shall give his inheritance

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

unto his kinsman that is next to



(5) אֶלֶּם לְהַעֲרֹךְ אֶת־הַשֶּׁמֶן:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

(4) וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

(3) וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

(2) וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

(1) וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

(22) וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

(23) וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת: וְהָיָה לְחֵלֶב זֶהוּב לְעֹלֹת:

and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of a

The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at dusk;

And thou shalt say unto them: This is the offering made by fire which ye shall bring unto the LORD: he-lambs of the first year without blemish, two day by day, for a continual burnt-offering.

Command and say unto them: My food which is presented unto Me for offerings made by fire, of a sweet savour unto Me, shall ye observe to offer unto Me in its due season.

And the LORD spoke unto Moses, saying:

And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as the LORD spoke by the hand of Moses.

congregation.

And Moses did as the LORD commanded him; and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the













13 and ye shall present a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savour unto the LORD: thirteen young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year; they shall be without blemish;

|    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| 21 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p> |
| 22 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p>              |
| 23 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p>   |
| 24 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p>     |
| 25 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p>              |
| 26 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p>   |
| 27 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p> |
| 28 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.</p>              |
| 29 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish;</p>  |
| 30 | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>ድህረገጽ፡<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ<br/>         ሲጸገሩ ሲጸገሩ ሲጸገሩ</p> | <p>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;</p> |









וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל

- (91) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
(92) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
(93) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
(94) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
(95) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
(96) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
(97) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
(98) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
(99) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
(100) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל

- 16 But if he shall make them null and void after that he hath heard them, then he shall bear her iniquity.
- 15 But if her husband altogether hold his peace at her from day to day, then he causeth all her vows to stand, or all her bonds, which are upon her; he hath let them stand, because he held his peace at her in the day that he heard them.
- 14 Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may let it stand, or her husband may make it void.
- 13 But if her husband make them null and void in the day that he heareth them, then whatsoever proceeded out of her lips, whether it were her vows, or the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and the Lord will forgive her.
- 12 and her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not, then all her vows shall stand, and every bond wherewith she bound her soul shall stand.
- 11 And if a woman vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath,
- 10 But the vow of a widow, or of her wherewith she hath bound her soul, that is divorced, even every thing shall stand against her.
- 99 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
98 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
97 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
96 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
95 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
94 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
93 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
92 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל  
91 וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל אֶת הַקוֹל



**ԺԵՄԵ ԺԵ, ԿՏՏ ԱՐԺԵԱ ԺԵ, ՏԳԼՁ ԼԱՐԺԵԱ ՏԵՆԱՆ:**

Տեղի՝ ձևագրելի միջազգային պայմանագրերի: Եւ՝ լուրջ միջազգային քաղաքական պայմանագրերի, ինչպիսիք են՝ ՄԱԿ-ի Միջազգային իրավունքի հիմնական սկզբունքների մասին հռչակագրի (1948 թ.), ՄԱԿ-ի Միջազգային քաղաքականության հիմնական սկզբունքների մասին հռչակագրի (1955 թ.), ՄԱԿ-ի Միջազգային իրավունքի հիմնական սկզբունքների մասին հռչակագրի (1955 թ.), ՄԱԿ-ի Միջազգային իրավունքի հիմնական սկզբունքների մասին հռչակագրի (1955 թ.) և այլն:

[illegible][illegible]

Բնական ցուցանիշները ցուցաբերում են, որ Երևանի քաղաքում և նրա հարևանությամբ գտնվող համայնքներում 2017 թվականին և 2018 թվականի առաջին կիսում արձանագրվել է շրջանաձև զարգացում: Երևանի քաղաքում և նրա հարևանությամբ գտնվող համայնքներում 2017 թվականին և 2018 թվականի առաջին կիսում արձանագրվել է շրջանաձև զարգացում:

[illegible]

Երբ որ սկզբնից հազար առաջ հարկադրեալ ընտանիքս քանակաւ ընկաւ իմ անտէրի մօտ, իմ անտէրն ինքեան ինքիս հարկադրեալ ընտանիքս քանակաւ ընկաւ իմ անտէրի մօտ, իմ անտէրն ինքեան ինքիս հարկադրեալ ընտանիքս քանակաւ ընկաւ իմ անտէրի մօտ:

[illegible]

|    |  |   |
|----|--|---|
| 7  | <p> אֶת־יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק </p> | <p> And they warred against Midian, as<br/> the LORD commanded Moses; and<br/> they slew every male. </p>   |
| 8  | <p> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק </p>                | <p> And they slew the kings of Midian<br/> with the rest of their slain: Evi, and<br/> Rekem, and Zur, and Hur, and<br/> Reba, the five kings of Midian;<br/> Balaam also the son of Beor they<br/> slew with the sword. </p> |
| 9  | <p> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק </p>                | <p> And the children of Israel took<br/> captive the women of Midian and<br/> their little ones; and all their cattle,<br/> and all their flocks, and all their<br/> goods; they took for a prey. </p>                        |
| 10 | <p> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק </p>                | <p> And all their cities in the places<br/> wherein they dwell, and all their<br/> encampments, they burnt with fire. </p>  |
| 11 | <p> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק<br/> וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק וְשָׂרֵי־בָרִק </p>                | <p> And they took all the spoil, and all<br/> the prey, both of man and of beast. </p>  |



וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם  
 (82) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (23) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (24) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (26) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (28) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (29) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (30) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים  
 (31) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים

|    |   |   |    |
|----|---|---|----|
| 23 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים | every thing that may abide the fire, ye shall make to go through the fire, and it shall be clean;   | 23 |
| 22 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים | Howbeit the gold, and the silver, the brass, the iron, and the lead,  | 22 |
| 21 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים | And Eleazar the priest said unto the men of war that went to the battle: 'This is the statue of the law which the Lord hath commanded Moses:                      | 21 |
| 20 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים | And as to every garment, and all that is made of skin, and all work of goats' hair, and all things made of wood, ye shall purify;                                 | 20 |
| 19 | וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל מִוֹדָעֵי הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-הָעָם וְהָיָה לָהֶם לְשֹׁמֵרִים | And encamp ye without the camp any person, and whosoever hath touched any slain, purify yourselves on the third day and on the seventh day, ye and your captives. | 19 |















|    |   |  |           |
|----|---|--|-----------|
| 19 | <p>For we will not inherit with them on the other side of the Jordan, and forward, because our inheritance is fallen to us on this side of the Jordan eastward.</p>                                   | <p>וְלֹא־נִירְשָׁה עִם־הֵם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וְנִירְשָׁה עִם־הֵם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְמֶנֶת הַיַּרְדֵּן מִזְמֶנֶת הַיַּרְדֵּן</p> | <p>19</p> |
| 20 | <p>And Moses said unto them: 'If ye will do this thing: If ye will arm yourselves to go before the LORD to the war,</p>   | <p>וְאִם־לֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ וְלֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ וְלֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ</p>   | <p>20</p> |
| 21 | <p>and every armed man of you will pass over the Jordan before the LORD, until He hath driven out His enemies from before Him,</p>  | <p>וְאִם־לֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ וְלֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ וְלֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ</p>   | <p>21</p> |
| 22 | <p>and the land be subdued before the LORD, and ye return afterward; then ye shall be clear before the LORD, and before Israel, and this land shall be unto you for a possession before the LORD.</p> | <p>וְאִם־לֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ וְלֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ וְלֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ</p>   | <p>22</p> |
| 23 | <p>But if ye will not do so, behold, ye have sinned against the LORD; and know ye your sin which will find you.</p>   | <p>וְאִם־לֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ וְלֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ וְלֹא־תֵלָכְךָ עִם־הַיְיָ</p>   | <p>23</p> |
| 24 | <p>Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth;</p>   | <p>וְבִנִיתֶם עָרִים לְבָנֵיכֶם וְכִלְכִּיּוֹת לְצֹאֲנֵיכֶם וְכִלְכִּיּוֹת לְצֹאֲנֵיכֶם</p>  | <p>24</p> |
| 25 | <p>And the children of Gad and the children of Reuben spoke unto Moses, saying: 'Thy servants will do as my lord commandeth.</p>  | <p>וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר עִמָּנוּ וְיִשְׁמָר עִמָּנוּ וְיִשְׁמָר עִמָּנוּ</p>   | <p>25</p> |
| 26 | <p>Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead;</p>  | <p>וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמָר עִמָּנוּ וְיִשְׁמָר עִמָּנוּ וְיִשְׁמָר עִמָּנוּ</p>   | <p>26</p> |

[illegible][illegible]

62  
 ስህ-ሰሰጊ ሀይረኛጊ ረሰብህህ፡  
 ሆሰሰጊ ረፍሮሮሽ ሆህህህ ረህህ  
 ረህረህህህ ረፍሮ ሆህህ ሆሮሮህህ  
 ስህሮሽ ስህ-ሆረኛጊ ሮረ-ሆረኛጊ  
 ሰሮሮ ሮሮ-ሰረ ሮሮ-ሆሰ፡ሮሰ ፡  
 ሆሰሮህ ሀህህ ሰረህህ ስ-

ሆ ሰረፍ ሰረኛጊ ረሰብህህ፡  
 ሰረሰ ሆረሮሮህ ሆህህህ ረህህ  
 ሆህ ሰሰ ሆ ሆህሮሮህ  
 ሆ ሆሰ ሮረ ሆሰጊ ረሆረሰ  
 ሮሮ ሰ ሮሮ ሆሰሮ ሰህሮህ  
 ሰህሮ ሀህህ ረህህ ሰ ሰሮሮህ

ስንዛገር ሲባሉ ለእኛ ምሳሌ ሆኖ ለሌሎች  
 ስንዛገር ሲባሉ ለእኛ ምሳሌ ሆኖ ለሌሎች

[illegible][illegible][illegible]

43

הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא אֱלֹהִים אֲחֵרִים. (32)





וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן

וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) (81)

|    |  |  |
|----|--|--|
| 19 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from Rithmah, and pitched in Rithmah-perez.   |
| 18 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from Hazeroth, and pitched in Rithmah.  |
| 17 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from Kibroth-hattaavah, and pitched in Hazeroth.  |
| 16 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from the wilderness of Sinai, and pitched in Kibroth-hattaavah.   |
| 15 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from Rephidim, and pitched in the wilderness of Sinai.  |
| 14 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from Alush, and pitched in Rephidim, where was no water for the people to drink.  |
| 13 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from Dophkah, and pitched in Alush.   |
| 12 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from the wilderness of Sin, and pitched in Dophkah.   |
| 11 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from the Red Sea, and pitched in the wilderness of Sin.   |
| 10 | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from Elim, and pitched by the Red Sea.  |
| 9  | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from Marah, and came unto Elim; and in Elim were twelve springs of water, and threescore and ten palm-trees; and they pitched there.                              |
| 8  | וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ בֶן־נִתָּן (מִן־הַיַּרְדֵּי) | And they journeyed from Peneh-ahab, and passed through the midst of the sea into the wilderness; and they went three days' journey in the wilderness of Etham, and pitched in Marah. |



|    |   |   |   |
|----|---|---|---|
| 20 | And they journeyed from Rimmon-perez, and pitched in Libnah.      | וַיִּסְעוּ מִרִּמּוֹן-פֶּרֶז וַיִּנָּחֲמִן לִבְנָה׃       | וַיִּסְעוּ מִרִּמּוֹן-פֶּרֶז וַיִּנָּחֲמִן לִבְנָה׃       |
| 21 | And they journeyed from Libnah, and pitched in Kissah.            | וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיִּנָּחֲמִן כִּסָּה׃              | וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיִּנָּחֲמִן כִּסָּה׃              |
| 22 | And they journeyed from Kissah, and pitched in Kehelah.           | וַיִּסְעוּ מִכִּסָּה וַיִּנָּחֲמִן כְּהֶלֶה׃              | וַיִּסְעוּ מִכִּסָּה וַיִּנָּחֲמִן כְּהֶלֶה׃              |
| 23 | And they journeyed from Kehelah, and pitched in mount Shepher.    | וַיִּסְעוּ מִכְּהֶלֶה וַיִּנָּחֲמִן בְּהַר שִׁפְחָה׃      | וַיִּסְעוּ מִכְּהֶלֶה וַיִּנָּחֲמִן בְּהַר שִׁפְחָה׃      |
| 24 | And they journeyed from mount Shepher, and pitched in Haradah.    | וַיִּסְעוּ מִבְּהַר שִׁפְחָה וַיִּנָּחֲמִן חֲרָדָה׃       | וַיִּסְעוּ מִבְּהַר שִׁפְחָה וַיִּנָּחֲמִן חֲרָדָה׃       |
| 25 | And they journeyed from Haradah, and pitched in Makheloth.        | וַיִּסְעוּ מִחֲרָדָה וַיִּנָּחֲמִן מַכְּהֶלֶת׃            | וַיִּסְעוּ מִחֲרָדָה וַיִּנָּחֲמִן מַכְּהֶלֶת׃            |
| 26 | And they journeyed from Makheloth, and pitched in Tahath.         | וַיִּסְעוּ מִמַּכְּהֶלֶת וַיִּנָּחֲמִן תַּחַת׃            | וַיִּסְעוּ מִמַּכְּהֶלֶת וַיִּנָּחֲמִן תַּחַת׃            |
| 27 | And they journeyed from Tahath, and pitched in Terah.             | וַיִּסְעוּ מִתַּחַת וַיִּנָּחֲמִן תֶּרַח׃                 | וַיִּסְעוּ מִתַּחַת וַיִּנָּחֲמִן תֶּרַח׃                 |
| 28 | And they journeyed from Terah, and pitched in Mithkah.            | וַיִּסְעוּ מִתֶּרַח וַיִּנָּחֲמִן מִיִּתְכָּה׃            | וַיִּסְעוּ מִתֶּרַח וַיִּנָּחֲמִן מִיִּתְכָּה׃            |
| 29 | And they journeyed from Mithkah, and pitched in Hashmonah.        | וַיִּסְעוּ מִמִּיִּתְכָּה וַיִּנָּחֲמִן חֲשֹׁמוֹנָה׃      | וַיִּסְעוּ מִמִּיִּתְכָּה וַיִּנָּחֲמִן חֲשֹׁמוֹנָה׃      |
| 30 | And they journeyed from Hashmonah, and pitched in Moseroth.       | וַיִּסְעוּ מִחֲשֹׁמוֹנָה וַיִּנָּחֲמִן מוֹסֶרֶת׃          | וַיִּסְעוּ מִחֲשֹׁמוֹנָה וַיִּנָּחֲמִן מוֹסֶרֶת׃          |
| 31 | And they journeyed from Moseroth, and pitched in Bene-jakan.      | וַיִּסְעוּ מִמוֹסֶרֶת וַיִּנָּחֲמִן בְּנֵי-יָכָן׃         | וַיִּסְעוּ מִמוֹסֶרֶת וַיִּנָּחֲמִן בְּנֵי-יָכָן׃         |
| 32 | And they journeyed from Bene-jakan, and pitched in Hor-haggidgad. | וַיִּסְעוּ מִבְּנֵי-יָכָן וַיִּנָּחֲמִן חֹר-הַגִּידְגָּד׃ | וַיִּסְעוּ מִבְּנֵי-יָכָן וַיִּנָּחֲמִן חֹר-הַגִּידְגָּד׃ |
| 33 | And they journeyed from Hor-haggidgad, and pitched in Jorab.      | וַיִּסְעוּ מִחֹר-הַגִּידְגָּד וַיִּנָּחֲמִן יוֹרָב׃       | וַיִּסְעוּ מִחֹר-הַגִּידְגָּד וַיִּנָּחֲמִן יוֹרָב׃       |
| 34 | And they journeyed from Jorab, and pitched in Abroah.             | וַיִּסְעוּ מִיּוֹרָב וַיִּנָּחֲמִן אֲבְרָהָה׃             | וַיִּסְעוּ מִיּוֹרָב וַיִּנָּחֲמִן אֲבְרָהָה׃             |
| 35 | And they journeyed from Abroah, and pitched in Ezion-geber.       | וַיִּסְעוּ מֵאֲבְרָהָה וַיִּנָּחֲמִן עִזְיוֹן-גִּבְעֵר׃   | וַיִּסְעוּ מֵאֲבְרָהָה וַיִּנָּחֲמִן עִזְיוֹן-גִּבְעֵר׃   |

|    |   |  |
|----|---|--|
| 36 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And they journeyed from Ezion-geber, and pitched in the wilderness of Zin—the same is Kadesh.  |
| 37 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And they journeyed from Kadesh, and pitched in mount Hor, in the edge of the land of Edom.—  |
| 38 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And Aaron the priest went up into mount Hor at the commandment of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Israel were come out of the land of Egypt, in the fifth month, on the first day of the month. |
| 39 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And Aaron was a hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.  |
| 40 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And the Canaanite, the king of Arad, who dwelt in the South in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.—   |
| 41 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And they journeyed from mount Hor, and pitched in Zalmonah.  |
| 42 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And they journeyed from Zalmonah, and pitched in Punon.  |
| 43 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And they journeyed from Punon, and pitched in Oboth.   |
| 44 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And they journeyed from Oboth, and pitched in Ije-abarim, in the border of Moab.   |
| 45 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And they journeyed from Ijim, and pitched in Dibon-gad.  |
| 46 | וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה | And they journeyed from Dibon-gad, and pitched in Almon-diblahatim.  |

(38) וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה  
(40) וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה  
(44) וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה וַיֵּצֵא אֶת-הָעָם מִן-הַבְּרָצָה





ԱՌՈՒՄՆԵՐԻ ՔԱՆԱԿՆԵՐԸ ԱՆՈՒՄՆԵՐԻ ՔԱՆԱԿՆԵՐԸ:

אנשי העדה החרדית מודיעים כי הם יתנגדו לכל ניסיון להעביר חוקים או חוקיות שיפגעו באורח החיים החרדי, ויזכירו כי הם יתנגדו לכל ניסיון להעביר חוקים או חוקיות שיפגעו באורח החיים החרדי.

ከሆነ ለሀገራችን ምንም ዓይነት አደጋ ሊፈጠር አይችልም፡፡ ለሀገራችን ምንም ዓይነት አደጋ ሊፈጠር አይችልም፡፡ ለሀገራችን ምንም ዓይነት አደጋ ሊፈጠር አይችልም፡፡

And this shall be your north border:  
from the Great Sea ye shall mark  
out your line unto mount Hor;

And for the western border, ye shall have the Great Sea for a border; this shall be your west border.

and the border shall turn about  
from Azmon unto the Brook of  
Egypt, and the gins out thereof  
shall be at the Sea.

and your border shall turn about  
 southward of the ascent of  
 Akkrabbim, and pass along to Zin;  
 and the goings out thereof shall be  
 southward of Kadesh-barnea; and it  
 shall go forth to Hazar-addar, and  
 pass along to Azmon;

Ասկա Ժամու Բնակչւմ Աճը Ամէր Է ԼԼԱՆԱՄ ԱՆԼԱՄ ԵՆ, ԺԻՇԵՄ ԳԼԵԶ ՏԳԼԵՄ ԼԼԱՆԱՄ:

(ՕԼ) ԼԵՆԻՆԻՑ՝ ՀԱՅԿԱԿԱՆԱԿԱՆ ԵՄԵՐ: ՊԵՏԼ՝ ԵԱՅԿ ԱԿԱՆԱԿԱՆՈՒ ԵՆԵՐ:

**հՀ ԳԳ ԱՏԼ ԼԱՍԼԱԿ:**

**ပြည်နယ် ပုထိုးတိုက်:**

မနုဿိယံ ဝိပဿနာယောဂံ ဝိပဿနာယောဂံ ဝိပဿနာယောဂံ ဝိပဿနာယောဂံ

ಸಹ-ವಲಗ ಇ-ವೇಗದ ಉತ್ಪತ್ತಿ: ಇದಕ್ಕೂ ಸಹ ವಲಗ ಇ-ವೇಗ  
 ಸಹ-ವಲಗ ಇ-ವೇಗದ ಉತ್ಪತ್ತಿ: ಇದಕ್ಕೂ ಸಹ ವಲಗ ಇ-ವೇಗ

ገጠና ለግንባታ ሲገለጽ ለግንባታው ሲገለጽ ለግንባታው ሲገለጽ

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1033-1036.

**ထပ်နဲ့ အင်္ဂါ မှီရဲစွမ်း:**

**ՀԸՐ ՎԵՆԴ ՏԱԳՈՒ:**

١١٤٠

၂၀၁၁ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့မှ စတင်၍

တို့၏ အသံများကို ချစ်ခင်အားရစွာ ခံယူကြသည်။

QGL TULUL - GLAMU RQAL - QLL LN - A

\_\_\_\_\_

And Moses commanded the children of Israel, saying: 'This is the land wherein ye shall receive inheritance by lot, which the LORD hath commanded to give unto the nine tribes, and to the half-tribe;

and the border shall go down to the Jordan, and the goings out thereof shall be at the Salt Sea, this shall be your land according to the borders thereof round about;

and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall go down, and shall strike upon the slope of the sea of Chinnereth; eastward;

And ye shall mark out your line for  
the east border from Hazar-enan to  
Shepharn;

and the border shall go forth to  
Ziphron, and the goings out  
thereof shall be at Hazar-enan, this  
shall be your north border.

from mount Hor ye shall mark out  
a line unto the entrance to Hamath;  
and the goings out of the border  
shall be at Zedad;

(18) וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃

וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ (17) וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃

וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃

וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת׃

(15) וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃

|    |   |  |
|----|---|--|
| 23 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | Of the children of Joseph: of the tribe of the children of Manasseh a prince, Harniel the son of Ephod;  |
| 22 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | And of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Jogli.  |
| 21 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chilson.   |
| 20 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Armihud.  |
| 19 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | And these are the names of the men: of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.   |
| 18 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | And ye shall take one prince of every tribe, to take possession of the land.   |
| 17 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | These are the names of the men that shall take possession of the land for you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.  |
| 16 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | And the Lord spoke unto Moses, saying:   |
| 15 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | the two tribes and the half-tribe have received their inheritance beyond the Jordan at Jericho eastward, toward the sun-rising;  |
| 14 | וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחֹת וְלִשְׁבָטִים בְּיָמֵי דָוִד׃ | for the tribe of the children of Reuben according to their fathers' houses, and the tribe of the children of Gad according to their fathers' houses, have received, and the half-tribe of Manasseh have received, their inheritance; |

מִן־הַיָּמִים וְהַיּוֹם הַזֶּה וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא (4)  
 (3): וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא  
 (2): וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא  
 (29): וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא

|     |  |  |
|-----|--|--|
| 4   | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And the open land about the cities, which ye shall give unto the Levites, shall be from the wall of the city and outward a thousand cubits round about.  |
| 3   | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And the cities shall they have to dwell in; and their open land shall be for their cattle, and for their substance, and for all their beasts.  |
| 2   | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | 'Command the children of Israel, that they give unto the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and open land round about the cities shall ye give unto the Levites. |
| XXV | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And the Lord spoke unto Moses in the plains of Moab by the Jordan at Jericho, saying:  |
| 29  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | These are they whom the Lord commanded to divide the inheritance unto the children of Israel in the land of Canaan.'   |
| 28  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And of the tribe of the children of Naphtali a prince, Pedahel the son of Ammihud.   |
| 27  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And of the tribe of the children of Asher a prince, Abihud the son of Shelomi.   |
| 26  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And of the tribe of the children of Issachar a prince, Paltiel the son of Azzan.   |
| 25  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | And of the tribe of the children of Zebulun a prince, Eli-zaphan the son of Parnach.   |
| 24  | וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא וְהַיּוֹם הַהוּא | and of the tribe of the children of Ephraim a prince, Kemuel the son of Shiphthan.   |



(11) וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר (Deuteronomy 11:11):  
 וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר (Deuteronomy 11:11):

|    |   |   |  |
|----|---|---|--|
| II | <p>לְכָל הַלֵּוִיִּם וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר<br/>         וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p> | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p> | <p>II then ye shall appoint you cities to be cities of refuge for you, that the manslayer that killeth any person through error may flee thither.</p>  |
| IO | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p>   | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p> | <p>IO Speak unto the children of Israel, and say unto them: When ye pass over the Jordan into the land of Canaan,</p>  |
| 9  | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p>   | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p> | <p>9 And the LORD spoke unto Moses, saying:</p>  |
| 8  | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p>   | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p> | <p>8 And concerning the cities which ye shall give of the possession of the children of Israel, from the many ye shall take many, and from the few ye shall take few; each tribe according to its inheritance which it inheriteth shall give of its cities unto the Levites.</p> |
| 7  | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p>   | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p> | <p>7 All the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight cities: them shall ye give with the open land about them.</p>  |
| 6  | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p>   | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p> | <p>6 And the cities which ye shall give unto the Levites, they shall be the six cities of refuge, which ye shall give for the manslayer to flee thither; and beside them ye shall give forty and two cities.</p>   |
| 5  | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p>   | <p>וְהָיוּ לָכֵן עָרֵי מְנוּחָה לְכָל הַלֵּוִיִּם<br/>         וְלִכָּל הַיִּשְׂרָאֵלִי הַנִּזְכָּר</p> | <p>5 And ye shall measure without the city for the east side two thousand cubits, and for the south side two thousand cubits, and for the west side two thousand cubits, and for the north side two thousand cubits. This shall be to them the open land about the cities.</p>   |



XXXXXXXX - 57 42 - XXXX



(8) וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
אֲדָמָה אֲדָמָה (מִלֵּוֹי) אֲדָמָה:

(48) אֲמַל אֶת הַלְוִיִּם מִבְּנֵי אֲדָמָה אֲדָמָה: כִּי אֵלֶּיךָ יִבְרָכְךָ אֲדָמָה אֲדָמָה  
(48) לֹא מִבְּנֵי אֲדָמָה אֲדָמָה אֲדָמָה:

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי (וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי)

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

And if they be married to any of the  
sons of the other tribes of the  
children of Israel, then will their  
inheritance be taken away from the  
inheritance of our fathers, and will  
be added to the inheritance of the  
tribe wherunto they shall belong;  
so will it be taken away from the lot  
of our inheritance.

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

and they said: 'The Lord  
commanded my lord to give the  
land for inheritance by lot to the  
children of Israel; and my lord was  
commanded by the Lord to give  
the inheritance of Zelophehad our  
brother unto his daughters.

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

And the heads of the fathers' houses  
of the family of the children of  
Gilead, the son of Machir, the son  
of Manasseh, of the families of the  
sons of Joseph, came near, and  
spoke before Moses, and before the  
princes, the heads of the fathers'  
houses of the children of Israel;

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

And thou shalt not defile the land  
which ye inhabit, in the midst of  
which I dwell, for I the Lord dwell  
in the midst of the children of  
Israel.

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי  
וְהָיוּ אֵלֶּיךָ כְּאֶחָד מִבְּנֵי הָאָדָמָה אֲשֶׁר בְּרַחְמִי

So ye shall not pollute the land  
wherein ye are; for blood, it  
polluteth the land; and no  
expiation can be made for the land  
for the blood that is shed therein,  
but by the blood of him that shed it.



still read, on page 145.

The Haftarah is Jeremiah 2:4-2:28  $\Phi$  3:4 on page 207. Sephardim read Jeremiah 2:4-2:28  $\Phi$  4:1-4:2. Read this Haftarah even on Rosh Hodesh. The Rosh Hodesh Maftir, Numbers 28:9-15 is

These are the commandments and the ordinances, which the LORD commanded by the hand of Moses unto the children of Israel in the plains of Moab by the Jordan at Jericho.

They were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

II  
For Mahlah, Tirzah, and Hoggah,  
and Milcah, and Noah, the  
daughters of Zephnehad, were  
married unto their father's  
brothers' sons.

ಸಹ ಹೀಗೂ ಇಲ್ಲವು ಸಿದ್ಧವು:  
 ಒಂದು ದೇವರು ಒಂದು ಸಮುದಾಯವು  
 ಒಂದು ಸಮುದಾಯವು ಒಂದು ದೇವರು

මෙම මණ්ඩපය ඉදිකළේ:  
 ධර්ම දර්ශක ප්‍රභූ පිට්ඨපාලී ඤා-  
 චරණමණ්ඩප පිළිමැස්සා පිළිමැස්සා

၎င်း၏ ညီညီ၊ နှစ်ဦး  
 တွေသည် အတူတူ ခံစားရ  
 ကြသော်လည်း ခံစားရမှု

|  |   |    |
|--|---|----|
| THESE ARE the words which Moses spoke unto all Israel beyond the Jordan; in the wilderness, in the Arabah, over against Suph, between Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-zabab.   | וְאֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה לְכָל יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּי בְּעֵמֶק הַשִּׁפְּוֹן בֵּין פָּרָן וְעַד תּוֹפֵל וְעַד לָבָן וְעַד חֲזֵרוֹת וְעַד דִּי־צָבָב׃  | 2  |
| It is eleven days journey from Horeb unto Kadesh-barnea by the way of mount Seir.  | וְהָיָה יָמֵי הַיָּסָד מִחֹרֵב עַד קָדֵשׁ־בַּרנֶא עַל־דֶּרֶךְ הַר שֵׁעִיר׃  | 3  |
| And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke unto the children of Israel, according unto all that the Lord had given him in commandment unto them;   | וַיְהִי בְּשָׁנָה אַרְבָּעִים וּבִשְׁלָלָהּ חֹדֶשׁ אֶחָד בְּיוֹם אֶחָד מִן־הַחֹדֶשׁ דִּבֶּר מֹשֶׁה לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לְעַמּוּת יִשְׂרָאֵל׃  | 4  |
| after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwell in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwell in Ashtaroth, at Edrei;  | וְאַחֲרָיו הִכָּה אֶת־סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֲמֹרִיתִּים אֲשֶׁר יָדוּם בְּחֶשְׁבֹן וְאֶת־עֹג מֶלֶךְ בָּשָׁן אֲשֶׁר יָדוּם בְּאַשְׁתָּרוֹת עַד־עֲדְרֵי׃  | 5  |
| beyond the Jordan, in the land of Moab, took Moses upon him to expound this law, saying:   | וּבְעֵבֶר הַיַּרְדֵּי בְּאֶרֶץ מוֹאב לָקַח מֹשֶׁה אֶת־עַמּוּת יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו לְעֹרֹךְ הַחֹק הַזֶּה לְפָנֵי הָעָם׃  | 6  |
| The Lord our God spoke unto us in Horeb, saying: Ye have dwell long enough in this mountain;   | וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּחֹרֵב אֵלֵינוּ לֵאמֹר יָדוּם כֹּתֵנִי בְּהָר הַזֶּה׃   | 7  |
| turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites and unto all the places nigh thereunto, in the Arabah, in the hill-country, and in the Lowland, and in the South, and by the sea-shore; the land of the Canaanites, and Lebanon, as far as the great river, the river Euphrates. | וְעַתָּה שׁוּבוּ וְלַקְחוּ אֶת־הַדֶּרֶךְ הַזֶּה לְעֵלֹת בְּאֶרֶץ הָאֲמֹרִיתִּים וְעַד כָּל־הַמְּקוֹמִים הַנִּלְוִים לָהֶם בְּהָר וּבְעֵמֶק וּבְשָׂדֵה נֶגֶד וּבְעֵמֶק הַיַּרְדֵּי וּבְעֵמֶק הַנָּהָל וּבְעֵמֶק הַיַּבֵּשׁ וּבְעֵמֶק הַיָּם וּבְעֵמֶק הַנָּהָל וּבְעֵמֶק הַיָּם׃ | 8  |
| Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the Lord swore unto your fathers, to Abraham, and to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.   | וְהִנֵּה אֶת־הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם לְכָל־אֲבוֹתֵיכֶם לֵאמֹר אֶת־הָאֶרֶץ אֲנִי מֵתִן לְבְנֵיכֶם׃   | 9  |
| And I spoke unto you at that time, saying: I am not able to bear you myself alone;   | וְאֵנִי אֵין אֶת־כָּל־עָמְכֵיכֶם אֶת־אֶחָד מִיָּמַי׃  | 10 |
| the Lord your God hath multiplied you, and, behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.—   | וְהָיָה הַיּוֹם כִּי־יִרְאוּ הַכּוֹכָבִים בַּשָּׁמַיִם כִּי־רַב־כֶּתֶם׃   | 11 |
| The Lord, the God of your fathers, make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as He hath promised you!   | וְהָיָה הַיּוֹם כִּי־יִרְאוּ הַכּוֹכָבִים בַּשָּׁמַיִם כִּי־רַב־כֶּתֶם׃   | 12 |







And I will betroth thee unto Me in faithfulness; And thou shalt know the LORD.

22

אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה יִשְׁתַּבְּחָה וְיִשְׁתַּבְּחָה וְיִשְׁתַּבְּחָה  
(ב) וְיִשְׁתַּבְּחָה וְיִשְׁתַּבְּחָה וְיִשְׁתַּבְּחָה

## אשנא נפטר

*The Hafizarah is Judges 13:2 – 13:25.*

And there was a certain man of Zorah, of the family of the Danites, whose name was Manoah; and his wife was barren, and bore not.

XIII:2

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה

And the angel of the LORD appeared unto the woman, and said unto her: 'Behold now, thou art barren, and hast not borne; but thou shalt conceive, and bear a son.

3

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה

Now therefore beware, I pray thee, and drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing.

4

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה

For, lo, thou shalt conceive, and bear a son; and no razor shall come upon his head; for the child shall be a Nazirite unto God from the womb; and he shall begin to save Israel out of the hand of the Philistines.'

5

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה

Then the woman came and told her husband, saying: 'A man of God came unto me, and his countenance was like the countenance of the angel of God, very terrible; and I asked him not whence he was, neither told he me his name;

6

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה

but he said unto me: Behold, thou shalt conceive, and bear a son; and now drink no wine nor strong drink, and eat not any unclean thing; for the child shall be a Nazirite unto God from the womb to the day of his death.'

7

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה

Then Manoah entreated the LORD, and said: 'Oh, LORD, I pray Thee, let the man of God whom Thou didst send come again unto us, and teach us what we shall do unto the child that shall be born.'

8

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה

And God hearkened to the voice of Manoah; and the angel of God came again unto the woman as she sat in the field; but Manoah her husband was not with her.

9

וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה  
וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה וְהָיָה

OI

## II

12

31

14

§I

91

41

81

61

20

ཅེས་པའི་མཚུངས་མཛད།

ပုံနှိပ်ခြင်း\_ပြီးနောက် ပုံနှိပ်ရန်:

၎င်း အခွင့်အရေးများ ပြန်လည်ရရှိရေးအတွက် (၁)

ထိုအခါ၌ နတ်တို့ ပေးခဲ့

ՀԱՅԿԻ ԻԼԵՔ-ԶԻՆ: (Գ)

၆၂၆။

**မုတ္တမံ နိဗ္ဗာနံ:**





And I answered and spoke to the angel that spoke with me, saying: 'What are these, my lord?'  
 Then the angel that spoke with me answered and said unto me: 'Knowest thou not what these are?' And I said: 'No, my lord.'  
 Then he answered and spoke unto me, saying: 'This is the word of the Lord unto Zerubbabel, saying: Not by might, nor by power, but by My spirit, saith the Lord of hosts.  
 Who art thou, O great mountain before Zerubbabel? thou shalt become a plain; and he shall bring forth the top stone with shoutings of Grace, grace, unto it.'

## תלמוד בבלי

*The Hagiograph is Joshua 2:1 – 2:24.*

III:

And Joshua the son of Nun sent out of Shittim two spies secretly, saying: 'Go view the land, and Jericho, whose name was Rahab, and lay there.  
 And it was told the king of Jericho, saying: 'Behold, there came men in hither to-night of the children of Israel to search out the land.'

And the king of Jericho sent unto Rahab, saying: 'Bring forth the men that are come to thee, that are entered into thy houses; for they are come to search out all the land.'

And the woman took the two men, and hid them; and she said: 'Yea, the men came unto me, but I knew not whence they were;

and it came to pass about the time of the shutting of the gate, when it was dark, that the men went out; whither the men went I know not; pursue after them quickly; for ye shall overtake them.'

But she had brought them up to the roof, and hid them with the stalks of flax, which she had spread out upon the roof.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל-יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל

וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל  
 וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וְאֶל-כָּל-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל





And the men said unto her: 'We will be guiltless of this thine oath which thou hast made us to swear.

Behold, when we come into the land, thou shalt bind this line of scarlet thread in the window which thou didst let us down by; and thou shalt gathet unto thee into the house thy father, and thy mother, and thy brethren, and all thy father's household.

And it shall be, that whosoever shall go out of the doors of thy house into the street, his blood shall be upon his head, and we will be guiltless; and whosoever shall be with thee in the house, his blood shall be on our head, if any hand be upon him.

But if thou utter this our business, then we will be guiltless of thine oath which thou hast made us to swear.'

And she said: 'According unto your words, so be it.' And she sent them away, and they departed; and she bound the scarlet line in the window.

And they went, and came unto the mountain, and abode there three days, until the pursuers were returned; and the pursuers sought them throughout all the way, but found them not.

Then the two men returned, and descended from the mountain, and came to Joshua the son of Nun; and they told him all that had befallen them.

And they said unto Joshua: 'Truly the LORD hath delivered into our hands all the land; and moreover all the inhabitants of the land do melt away before us.'

וַיֹּאמְרוּ אֲנִי חֲסִידֵי ה' וְאֵין עָלֵינוּ שָׁוָה  
וְאֵין עָלֵינוּ שָׁוָה וְאֵין עָלֵינוּ שָׁוָה

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי

וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי  
וְהָיָה כִּי יָבוֹאוּ אֲנִי וְכָל אֲנִי וְכָל אֲנִי

## מפרש קורן

*The Haftarah is I Samuel 11:14 – 12:22. On Rosh Hodesh, Maftir is Numbers 28:9 – 15 on page 145 and Haftarah on page 210.*

וַיֹּאמֶר שָׁמֹעַ לְעַמּוּדָא דְּמִלְכָּא וְלְעַמּוּדָא דְּמִלְכָּא  
וְלְעַמּוּדָא דְּמִלְכָּא וְלְעַמּוּדָא דְּמִלְכָּא  
וְלְעַמּוּדָא דְּמִלְכָּא וְלְעַמּוּדָא דְּמִלְכָּא



ዕድሜ ጸገራቸውን አስታውቀው፡  
 ሀገራችን ስለሚጠቅሙት ጥያቄዎች ምርጫው  
 ለሀገራችን ጥቅም ሆኖ ለሀገራችን ጥቅም  
 ሆኖ ለሀገራችን ጥቅም ሆኖ ለሀገራችን ጥቅም

[illegible][illegible]

၁။ အသံအသွယ် ပြောင်းလဲခြင်း၊ ပြောင်းလဲနေခြင်း၊  
 ၂။ အသံအသွယ် ပြောင်းလဲခြင်း၊ ပြောင်းလဲနေခြင်း၊

[illegible]

ရေစိုက်ပို့ငှက်စား  
 နေ့စဉ် ပျံ့ပျံ့ လေ့လာ ပြောပြ နေကြ  
 နေကြပေ နေကြပေ နေကြပေ နေကြပေ  
 နေကြပေ နေကြပေ နေကြပေ နေကြပေ

၂၅၂ နံရံ ၂၅၂ ရံ၂၅၂ နံရံ၂၅၂  
 ၂၅၂-၂၅၂ ၂၅၂-၂၅၂ ၂၅၂-၂၅၂ ၂၅၂-၂၅၂

**၎င်းတို့၏ (၁)**  
 ငါတို့ နှစ်ဦး နှစ်ဦးတို့ ငါတို့ ငါတို့  
 ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့  
 ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့ ငါတို့

၈၆-ပုဂ္ဂိုလ် ၈၆-ကံသေဆုံး  
 ငွေတံငါ ငွေတံငါ ပြုလုပ် လေ့ရှိ ငွေတံငါ ငွေတံငါ  
 ပြုလုပ် ကံသေဆုံး ၈၆ ပုဂ္ဂိုလ် ၈၆ ပုဂ္ဂိုလ် ၈၆

[illegible]

distresses?  
and why are ye come unto me now when ye are in  
ye hate me, and drive me out of my father's house?  
And Jephthah said unto the elders of Gilead: 'Did not

And they said unto Jephthah: 'Come and be our chief,  
that we may fight with the children of Ammon.'

And it was so, that when the children of Ammon  
made war against Israel, the elders of Gilead went to  
fetch Jephthah out of the land of Tob.

And it came to pass after a while, that the children of  
Ammon made war against Israel.

Then Jephthah fled from his brethren, and dwelt in  
the land of Tob; and there were gathered vain fellows  
to Jephthah, and they went out with him.

Now Jephthah the Gileadite was a mighty man of  
valour, and he was the son of a harlot; and Gilead  
begot Jephthah.

*The Haftarah is Judges 11:1 – 11:33. On Rosh Hodesh, Maftir is Numbers 28:9 – 15 on page 145 and Haftarah on page 210.*

## מִשְׁפָּטֵי הַמֶּלֶךְ

For the LORD will not forsake His people for His  
great name's sake; because it hath pleased the LORD  
to make you a people unto Himself.

And turn ye not aside; for then should ye go after vain  
things which cannot profit nor deliver, for they are  
vain.

And Samuel said unto the people: 'Fear not; ye have  
indeed done all this evil; yet turn not aside from  
following the LORD, but serve the LORD with all your  
heart;

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי  
וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁכַּח אֶת־הַיְיָ אֱלֹהֵי

[illegible]



מִשְׁנֵה בְּרָכָה

Then the spirit of the LORD came upon Jephthah, and he passed over Gilead and Manassah, and passed over Mizpeh of Gilead, and from Mizpeh of Gilead he passed over unto the children of Ammon.

And Jephthah vowed a vow unto the LORD, and said: If Thou wilt indeed deliver the children of Ammon into my hand,

then it shall be, that whatsoever cometh forth of the doors of my house to meet me, when I return in peace from the children of Ammon, it shall be the LORD'S, and I will offer it up for a burnt-offering.

So Jephthah passed over unto the children of Ammon to fight against them; and the LORD delivered them into his hand.

And he smote them from Aroer until thou come to Minith, even twenty cities, and unto Abel-cheramim, with a very great slaughter. So the children of Ammon were subdued before the children of Israel.

29

וַיָּבֹאוּ הַיְּהוּדִים מִגִּלְעָד וּמִמְנַשֶּׁשׁ וּמִמִּצְפֵּה גִלְעָד וַיַּעֲבֹד אֶת ה' וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

30

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

31

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

32

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

33

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

V:6

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

7

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

8

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

9

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

10

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

11

וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה

It hath been told thee, O man, what is good, And  
what the LORD doth require of thee: Only to do  
justly, and to love mercy, and to walk humbly with  
thy God.

O My people, remember now what Balak king of Moab devised, And what Balaam the son of Beor answered him; From Shittim unto Gilgal, That ye may know the righteous acts of the LORD.

O My people, what have I done unto thee? And wherein have I wearied thee? Testify against Me.

Hear ye now what the LORD saith: Arise, contend  
thou before the mountains, And let the hills hear thy  
voice.

And I will pluck up thy Asherim out of the midst of thee; And I will destroy thine enemies.

And I will cut off thy graven images and thy pillars  
out of the midst of thee; And thou shalt no more  
worship the work of thy hands.

**ප්‍රතිඵල ලේඛන:**  
 පිටුපස සිට ප්‍රතිඵල ලේඛන ලබා දීම, ප්‍රතිඵල  
 ලේඛන පිටුපස සිට ලබා දීම, ප්‍රතිඵල ලේඛන

[illegible]

**မေးခွန်း:**  
ဇနီးသည် အိမ်ထောင် ပုံစံအရ နှစ်ယောက် စပ်လျက်  
၆ လအတွင်း မိသားစု အဖွဲ့ဝင်များ သေဆုံးမှု ရှိပါသလော

[illegible][illegible]

၈၅-၂၅၂၂၀ ပြန်စီမံမှု ပြင်ဆင်မှု ငါးရပ်း  
 မှတ်တမ်း ၈၅-၈၈၂၂၀ မှတ်တမ်း ၈၅-၈၈၂၂၀

နိဂုံး: (၆)

١٠٠: ١٠٠  
 ١٠٠: ١٠٠

၂၄၈-ပုံနှိပ်ပုံစံ အရ နှစ်ပတ်စပို့ ဖြစ်ပြီး  
ပုံနှိပ်ပုံစံ အရ နှစ်ပတ်စပို့ ဖြစ်ပြီး



And the hand of the LORD was on Elijah, and he girded up his loins, and ran before Ahab to the entrance of Jezreel.

And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.

Then Izebel sent a messenger unto Elijah, saying: 'So let the gods do [to me], and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to-morrow about this time.'

And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beer-sheba, which belongeth to Judah, and left his servant there.

But he himself went a day's journey into the wilderness, and came and sat down under a  
 broom-tree; and he requested for himself that he  
 might die; and said: 'It is enough; now, O Lord, take  
 away my life; for I am not better than my fathers.'

And he lay down and slept under a broom-tree; and, behold, an angel touched him, and said unto him: 'Arise and eat.'

And he looked, and, behold, there was at his head a cake baked on the hot stones, and a cruse of water. And he did eat and drink, and laid him down again.

And the angel of the LORD came again the second time, and touched him, and said: 'Arise and eat; because the journey is too great for thee.'

And he arose, and did eat and drink, and went in the strength of that meal forty days and forty nights unto Horeb the mount of God.

And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the LORD came to him, and He said unto him: 'What doest thou here, Elijah?'

And he said: 'I have been very jealous for the LORD, the God of hosts; for the children of Israel have forsaken Thy covenant, thrown down Thine altars, and slain Thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.'

፲፭. ለፍጥነት ስራዎች ለሚፈጸሙበት ጊዜ ማቆም  
 ማለት ማለታቸውን ማሳወቅ ነው።

ပြင်ပနေ့စွဲ ခံယူခြင်း  
 အချိန်၊ နေရာ၊ ခံယူမှု၊ ပုံစံ၊ အမျိုးအမည်၊  
 နေရာ၊ အချိန်၊ ခံယူမှု၊ အမျိုးအမည်၊ အမျိုးအမည်၊

එවිට නිකුත් වූ ප්‍රකාශන පිළිබඳව ප්‍රකාශන :  
 ප්‍රකාශන : නිකුත් වූ ප්‍රකාශන පිළිබඳව ප්‍රකාශන :  
 ප්‍රකාශන : නිකුත් වූ ප්‍රකාශන පිළිබඳව ප්‍රකාශන :

እብረት ሲሆን ለሰላም እና ለብሔራዊነት ምክንያት፡  
 ለሰላም ለሰላም ለሰላም እና ለብሔራዊነት ምክንያት ምክንያት

၆။ ငါ့အတွက် အံ့ဩစရာကောင်းသော အရာများကို ဖော်ပြပါ။  
 အဲဒါတွေကို ဖော်ပြရာတွင် အချက်အလက်များကို ဖော်ပြပါ။  
 ဖော်ပြပါ (၁, ၂) (၃, ၄) (၅, ၆) (၇, ၈) (၉, ၁၀) (၁၁, ၁၂) (၁၃, ၁၄) (၁၅, ၁၆) (၁၇, ၁၈) (၁၉, ၂၀) (၂၁, ၂၂) (၂၃, ၂၄) (၂၅, ၂၆) (၂၇, ၂၈) (၂၉, ၃၀) (၃၁, ၃၂) (၃၃, ၃၄) (၃၅, ၃၆) (၃၇, ၃၈) (၃၉, ၄၀) (၄၁, ၄၂) (၄၃, ၄၄) (၄၅, ၄၆) (၄၇, ၄၈) (၄၉, ၅၀) (၅၁, ၅၂) (၅၃, ၅၄) (၅၅, ၅၆) (၅၇, ၅၈) (၅၉, ၆၀) (၆၁, ၆၂) (၆၃, ၆၄) (၆၅, ၆၆) (၆၇, ၆၈) (၆၉, ၇၀) (၇၁, ၇၂) (၇၃, ၇၄) (၇၅, ၇၆) (၇၇, ၇၈) (၇၉, ၈၀) (၈၁, ၈၂) (၈၃, ၈၄) (၈၅, ၈၆) (၈၇, ၈၈) (၈၉, ၉၀) (၉၁, ၉၂) (၉၃, ၉၄) (၉၅, ၉၆) (၉၇, ၉၈) (၉၉, ၁၀၀)

**ထိုဝေ နှစ်၌ နေ့ရက် နေ့စဉ် နေ့စဉ်:**  
**ထောင် ပြန်၍ မှန်ကန်၍ နေ့၌ နေ့စဉ် နေ့စဉ်**

၎င်းက နိုင်ငံ ဇီဝ ငါး ဝမ်းပဲ ပြီး၏။  
 နေ့စဉ် ဝမ်းပဲ ပြီးပါ။ နေ့စဉ် နေ့စဉ် ပြီးပါ။

ፊር ሲቋረፀው ሆኖ፡  
 ሆሁጽ ጳጳሱም፣ ላባ ስጦታውም ሲገኝ ል  
 ሮታው ሲጸርጽ ሲቆይ፣ ሲገባ ሲገባ፣ ሲቋረፅ

၁၃၃။  
 ငါ့ငါ့အတွက် အသက် ပေးအပ် ခဲ့သော  
 ငါ့အဖေအမိ အသက်ပေးအပ် ခဲ့သော

ද්විතීය:

එවිට නිවැරදිව දැන ගැනීමට අපට  
අපගේ අධ්‍යාපන මට්ටම අපගේ අධ්‍යාපන  
සම්පත් සහ අපගේ අධ්‍යාපන මට්ටම  
අපගේ අධ්‍යාපන මට්ටම අපගේ අධ්‍යාපන

And He said: 'Go forth, and stand upon the mount  
 before the LORD.' And, behold, the LORD passed by,  
 and a great and strong wind rent the mountains, and  
 broke in pieces the rocks before the LORD; but the  
 LORD was not in the wind; and after the wind an  
 earthquake; but the LORD was not in the earthquake;  
 and after the earthquake a fire; but the LORD was not  
 in the fire; and after the fire a still small voice.  
 And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped  
 his face in his mantle, and went out, and stood in the  
 entrance of the cave. And, behold, there came a voice  
 unto him, and said: 'What doest thou here, Elijah?'  
 And he said: 'I have been very jealous for the LORD,  
 the God of hosts; for the children of Israel have  
 forsaken Thy covenant, thrown down Thine altars,  
 and slain Thy prophets with the sword; and I, even I  
 only, am left; and they seek my life, to take it away.'  
 And the LORD said unto him: 'Go, return on thy way  
 to the wilderness of Damascus; and when thou comest,  
 thou shalt anoint Hazael to be king over Aram;  
 and Jehu the son of Nimshi shalt thou anoint to be  
 king over Israel; and Elisha the son of Shaphat of  
 Abel-meholah shalt thou anoint to be prophet in thy  
 room.  
 And it shall come to pass, that him that escapeth from  
 the sword of Hazael shall Jehu slay; and him that  
 escapeth from the sword of Jehu shall Elisha slay.  
 Yet will I leave seven thousand in Israel, all the knees  
 which have not bowed unto Baal, and every mouth  
 which hath not kissed him.'  
 So he departed thence, and found Elisha the son of  
 Shaphat, who was plowing, with twelve yoke of oxen  
 before him, and he with the twelfth; and Elijah  
 passed over unto him, and cast his mantle upon him.

12  
 20

၎င်းတို့၏ နေရာများ၊ နေရာများ၊ နေရာများ၊ နေရာများ၊  
 နေရာများ၊ နေရာများ၊ နေရာများ၊ နေရာများ၊  
 နေရာများ၊ နေရာများ၊ နေရာများ၊ နေရာများ၊

ཕྱི་ལོ་  
 སྤྱི་ལོ་ རྒྱ་གར་གྱི་ ལྷ་ཁོང་གི་ འཁྲུང་སྐུ་ལོ་  
 རྒྱ་གར་ སྤྱི་ལོ་ རྒྱ་གར་ རྒྱ་གར་ རྒྱ་གར་  
 རྒྱ་གར་ རྒྱ་གར་ རྒྱ་གར་ རྒྱ་གར་ རྒྱ་གར་

ຖ້າ:
 ສົມມຸດຕະມາດ ດັ່ງນີ້ ມີ ສະ ບັດ ສະ ບັດ

၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့၊  
 ၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့

၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့၊  
 ၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့

၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့၊  
 ၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့

၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့၊  
 ၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့

၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့  
 ၆.၂၀၂၂ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့

Then the LORD put forth His hand, and touched my mouth; and the LORD said unto me: Behold, I have put My words in thy mouth;

See, I have this day set thee over the nations and over the kingdoms, To root out and to pull down, And to destroy and to overthrow; To build, and to plant.

Moreover the word of the LORD came unto me,  
saying: 'Jeremiah, what seest thou?' And I said: 'I see a  
rod of an almond-tree.'

Then said the LORD unto me: 'Thou hast well seen; for I watch over My word to perform it.'

And the word of the LORD came unto me the second time, saying: 'What seest thou?' And I said: 'I see a seething pot; and the face thereof is from the north.'

Then the LORD said unto me: 'Out of the north the evil shall break forth upon all the inhabitants of the land.'

For, lo, I will call all the families of the kingdoms of the north, saith the LORD; and they shall come, and they shall set every one his throne at the entrance of the gates of Jerusalem, and against all the walls thereof round about, and against all the cities of Judah.

And I will utter My judgments against them touching  
all their wickedness; in that they have forsaken me,  
and have offered unto other gods, and worshipped the  
work of their own hands.

Thou therefore gird up thy loins, and arise, and speak  
unto them all that I command thee; be not dismayed  
at them, lest I dismay thee before them.

For, behold, I have made thee this day a fortified city, and an iron pillar, and brazen walls, against the whole land, against the kings of Judah, against the princes thereof, against the priests thereof, and against the people of the land.

And they shall fight against thee; but they shall not prevail against thee; For I am with thee, saith the LORD, to deliver thee;

And the word of the LORD came to me, saying:

၂။ အင်္ဂလိပ်၊ အမေရိကန်၊ ဂျပန်၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊  
 ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊ ဟိန္ဒူ၊

**ဝမ်းနိုး နိုးနိုးနိုးနိုး**  
 နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး  
 နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး နိုးနိုး

၂။ နောက်ထပ် နှစ်နှစ်၊ ငါ့အဖို့  
 နှစ်က နှစ်က ငါ့အဖို့ နှစ်နှစ် နှစ်နှစ်  
 ငါ့အဖို့ နှစ်နှစ် နှစ်နှစ် နှစ်နှစ် နှစ်နှစ်

## LEGAL PAGE

9 Neither said they: 'Where is the LORD that brought  
 us up out of the land of Egypt; that led us through  
 the wilderness, through a land of deserts and of pits,  
 through a land of drought and of the shadow of  
 death, through a land that no man passed through,  
 and where no man dwelt?'

8 The priests said not: 'Where is the LORD?' And they that handle the law knew Me not, and the rulers transgressed against Me; the prophets also prophesied by Baal, and walked after things that do not profit.





Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

For all these things hath My hand made, and so all these things came to be, saith the LORD; but on this man will I look, even on him that is poor and of a contrite spirit, and trembleth at My word.

He that killeth an ox as if he slew a man; he that sacrifice a lamb, as if he broke a dog's neck; He that offereth a meal-offering, as if he offered swine's blood, he that maketh a memorial-offering of frankincense, as if he blessed an idol; according as they have chosen evil ways, and thus they die: delighthe they in their abominations;

Even so I will choose their mockings, And will bring  
their fears upon them; Because when I called, none  
did answer; When I spoke, they did not hear, But they  
did that which was evil in Mine eyes, And chose that  
in which I delighted not.

Hear the word of the LORD, Ye that tremble at His word: Your brethren that hate you, that cast you out for My name's sake, have said: 'Let the LORD be glorified, That we may gaze upon your joy,' But they shall be ashamed.

Hark! an uproar from the city, Hark! it cometh from  
the temple, Hark! the LORD rendereth recompense to  
His enemies.

Before she travelled, she brought forth; Before her pain came, she was delivered of a man-child.

Who hath heard such a thing? Who hath seen such things? Is a land born in one day? Is a nation brought forth at once? For as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

Shall I bring to the birth, and not cause to bring  
forth; Saith the LORD; Shall I that cause to bring  
forth shut the womb; Saith thy God.

1. **የፎቃስ ስራ ማጠቃለያ፡**  
 2. **የፎቃስ ስራ ማጠቃለያ፡**  
 3. **የፎቃስ ስራ ማጠቃለያ፡**

၁။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်  
 ၂။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 ၃။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 ၄။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 ၅။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 ၆။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 ၇။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 ၈။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 ၉။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်  
 ၁၀။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်

၁. ပုံရိပ် ပေးရန် နည်းလမ်း  
 ၂. ခြေထောက် နည်းလမ်း  
 ၃. ခြေထောက် နည်းလမ်း

(၁)  
 ဆဝ-ဆီ၊ ပထမဦး၊ နံနက်၊ နံနက်၊ နံနက်၊  
 ပထမ၊ နံနက်၊ နံနက်၊ နံနက်၊ နံနက်၊





20

61

81:XX

**LEGLU ATU RUL ULU**

24

23

22

21

20

And thou shalt bring all your brethren now and for ever to the LORD, upon horses, and in chariots, and in fifters, and upon mules, and upon swift beasts, to My holy mountain Jerusalem, as the children of Israel bring their offering in a clean vessel into the house of the LORD.

another, and from one sabbath to another, shall all  
flesh come to worship before Me, Saith the LORD.

worm shall not die, Neither shall their fire be quenched; And they shall be an abhorring unto all flesh.

Flesh.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף  
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ אֶת-הַקֶּלֶף

21

And, behold, I will send the lad: Go, and the arrows.  
If I say unto the lad: Behold, the arrows are on this  
side of thee; take them, and come; for there is peace  
to thee and no hurt, as the LORD liveth.

But if I say unto the boy: Behold, the arrows are  
beyond thee; go thy way; for the LORD hath sent thee  
away.

And as touching the matter which I and thou have  
spoken of, behold, the LORD is between me and thee  
for ever.

So David hid himself in the field; and when the new  
moon was come, the king sat him down to the meal  
to eat.

And the king sat upon his seat, as at other times, even  
upon the seat by the wall; and Jonathan stood up, and  
Abner sat by Saul's side; but David's place was empty.

Nevertheless Saul spoke not any thing that day; for he  
thought: 'Something hath befallen him, he is  
unclean; surely he is not clean.'

And it came to pass on the morrow after the new  
moon, which was the second day, that David's place  
was empty; and Saul said unto Jonathan his son:

'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal,  
neither yesterday, nor to-day?'

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked  
leave of me to go to Beth-lehem;

and he said: Let me go, I pray thee; for our family  
hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath  
commanded me; and now, if I have found favour in  
thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my  
brethren. Therefore he is not come unto the king's  
table.'

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and  
he said unto him: 'Thou son of perverse rebellion, do  
not I know that thou hast chosen the son of Jesse to  
thine own shame, and unto the shame of thy  
mother's nakedness?'

30



וְלֹאֲמָר וְהִנֵּנִי לְדָרִי לְךָ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר  
וְהִנֵּנִי לְךָ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר  
וְהִנֵּנִי לְךָ לְשָׁלוֹם אֲשֶׁר  
(פ) עַד-עַד עַד-עַד עַד-עַד

42

And Jonathan said to David: 'Go in peace, forasmuch  
as we have sworn both of us in the name of the LORD,  
saying: The LORD shall be between me and thee, and  
Between my seed and thy seed, for ever.'